純常子枝語

純常子枝語卷二十四

萍鄉文廷式撰

古史略言天主造世界中有背天主頭領是大魔鬼路祭弗爾不背之好天神首領爲彌額爾然則天主者巴瑪也路祭弗爾者息能也彌額爾者衛世努也猶太古教蓋與印度古教同出一源也

又按費大譯言明也唐釋窺基因明論疏云費陀言明費陀即費大窺基云二字並舌頭以輕音呼之婆羅門有五明論即費大書因明蓋亦其一故窺基疏云惟我親教三藏大師道貫五明又云明者五明之通名因者一明之別稱按釋典每

稱因韋陀爲四明印度史云韋陀梵語譯明論若智論即哲學

阿含與小乘教亦畧異因明論疏卷五云依大乘殊勝義立非依小乘亦無違於阿含等教色離識有是阿含教派在大乘小乘之外唐釋澄觀華嚴經隨疏演義鈔第七云阿含具云阿笈摩此云教也

波斯之古教名馬格教一名波斯教其古昔迷地亞與波斯所有之書名神大佛司他爲蘇樂阿司得所著[illegible]又云此書實成於衆手題一人所作耳書成約在希臘之君亞歷山特在位時與印度利蛤費大書殊塗同趣若孿生者然四裔

編年表周靈王二十一年是時瑣羅阿司得著經書爲波斯之聖與佛同時蓋神大佛司他祈禱之詞與費大書頌美之詞極相似也其書分二種一爲律法祭經與古禱祀文一爲禱祀等雜文大旨以敬天神治家國爲要迨隋唐間回人征服波斯强其民從回教古教遂衰其奉教人有逃至考耳蠻曠野者有寄居印度者今合二處所遺支派統計之焉格教人尚近百萬波斯本國奉此教者除吉宇人之外不多見此約各譯及教派叢書述之波斯爲回教所攻始入印度婆羅門之祀火遂在其先則古教彙參謂波斯火教流入印度者誤也蘇樂阿司得蓋亦梭都司德之異譯耳

日本狩野良知支那教學史略卷三云按西籍昔大夏國有曾呂亞斯太據亞里亞人所傳神說創立一教當周初弘行于波斯地方其教崇火諸史西域傳載波斯俗謂其所事神曰天神火神或曰火祆神或曰祆神而所謂祆教自波斯來則其爲曾呂亞斯太教無可疑按曾呂亞斯太即蘇樂阿司得之異譯亞里亞即亞利安乃歐洲人自述其種族所出之地也蘇樂阿司得火祆之說即本亞利安族之神說是摩西教所崇之天神亦火天歟日本高橋五藏波斯教大意云吠陁教（即賚大）與亞北斯達教固有相違之處然其源同決非一人所成

其開祖莎辣嗤達勒郎梭都司德聚古來宗教思想加以自己構想結果之組織過一個宗教

日本山上萬次郎萬國地理云歐羅巴蕃教信徒有二十萬蕃教即希陳教耶蘇教所謂他宗也又有斐敵士教譯即生物與植物之實體無識之人謂萬物之中有數物能福人亦能禍人因畏拜求佑阿非利洲土人亞美利加洲北中南各處土人與太平洋各島土人俱尚此教其人數非洲約八千萬美洲約四百萬太平洋各島約一百二十萬然以山上萬次郎說證之則歐洲亦有習別教者不知與非洲教同異若何

達荷美風土記云黑人諸邦皆崇木石禽獸爲神此邦乃獨尊蛇蟒見蛇輒拜納之蛇堂堂廣三十四丈高稱之中有蛇數萬頭大者至二三丈土人詣者皆裸體入室拜伏使蛇纏其身此豈亦斐敵士之教歟西人哲詩言亞利安民族有一種特別情性自然崇奉多神然則黑人諸邦廣拜禽獸與亞利安族人性情亦將相似也升泰藏印邊務錄奏督飭停戰摺云近年開導之難實因當日初有洋務之時商上辦事人等思欲嚴嚴以抗駐藏大臣故邀三大寺僧衆以固教爲名共立誓詞云藏地男女不願與洋人其生於天地之間此後藏中無

論如何不得有違此事如藏中大小辦事人等但有違犯此誓即係有背黃教人人得而誅之此本當日不得人等爲聚衆抗官之謀三大寺僧衆亦藉此干預諸事余謂英人旣逼黃教自保爲此誓詞固事理之當然且其誓云不願與洋人共生天地語意明晰而升泰所奏一則曰欲抗駐藏大臣再則曰聚衆抗官之謀坐之以罪而後責其撤兵棄地則唐古忒目之爲洋黨亦其有以自取也惟棍克雜臘摻告余云前在藏地一切洋貨溢於市廛貨已暗與通商其戰出於私憤耳此則旁觀之言諒多得實

宋姚令威西溪叢語錄其兄伯聲火祆字攷今時論西教者皆能引之然伯聲以祆為佛經之摩醯首羅又云本起大波斯國號蘇魯支有弟子名玄真習師之法居波斯國大總長如火山後行化於中國是以婆羅門之事火與波斯之火教合為一途似少分晰蘇魯支今時譯作梭都司德西書謂當春秋世與佛同時固當在婆羅門教後耳隋書經籍志云初天竺多諸外道並事水火毒龍而善諸變幻釋迦苦行是諸邪道並來觸惱此可證婆羅門事水火在佛未出世之先萬國通鑑卷二云瑪代波斯古時此兩國中有一教興起乃搜羅亞斯

特（按即梭都司德一作瑣羅斯）所立論有二神一名阿耳木斯乃光明之神一名阿立曼乃昏暗之神二神分司善惡戰至末日善神必勝其教無神像有祭司築壇於高山上壇上然火晝夜不熄衆民來此禮拜按以毘盧遮那經證之州婆羅門祀火之義及祭祀之儀軌均與波斯不同不得牽合爲一也楊榮鋕火祆攷原云波斯夏碣王時有聖人姓士必達馬名祚樂阿士（按即瑣羅斯之異譯）著書曰仁了雅士今僅存篇目惟第二十卷尙完其論道之大原皆從歐拉密譯即搠造天地萬物之主也論善惡各有大神善神之主名阿蜜帝惡神之主名阿施幻人必殫

竭心力合阿密帝之神無爲阿施幻所害其後漸以阿密帝爲歐拉密又其後以日爲巨光之首宗事太陽如古人事無形之歐拉密再其後以火爲發光之原竟以火爲宗此後世以異端猾祚阿樂士之教也按此推瑣羅斯爲夏時人與諸書異蓋不足據

道家之大支爲神仙家神仙家雖歷代相傳然其學術固未能與儒釋抗衡也乃其鍊金丹之術偶闕而後世乏其人稚川丹砂殆無留汞然一流於外域遂開化學之端窮察物情廣生妙用大至宇宙細及飛潛千古而後方新其緒此則别子所出蔚爲大宗者也至於呼吸

吐納熊經鳥伸是爲養生家言故與醫家爲近似閩西方博士近亦攷焉伯陽奧旨實通易麻假象設譬其類般繁若其師師相傳則必誓而後授西士精於考驗火候之說或以屢試得之則將來清淨合氣兩門變化固難測矣友人萬瀞齋言嘗居廬山有數西人來訪精論仙術雖無口訣且多心得曾侍郎紀澤日記言駱滋醫士好譯中國書籍講求呼吸吐納之術即以治人疾病爲西人新開一種法門渠輩好爲深玄之思或又將生無數蹊徑則亦化臭腐爲神奇之一端也

古教彙參卷二序巴西教（即波斯教）言雅弗之後久居故土

南至印度北至阿勒河東北至奧蛤斯按即高加索之異譯西北至加斯班海皆其苗裔後有一聖人著費大四書本無文字後用梵文寫出大意講明上帝之道事久道變或以日爲上帝或以火爲上帝余按此婆羅門之火祆即摩醯首羅天也又云祚樂阿士對又名資拉士呵斯大此人貶抑多神之說勸人歸費大本自曾到迦爾見亞伯拉罕歸著一大聖書名仁過瓦過斯大譯云注解經也巴比倫希利尼羅馬等處咸景仰焉書分五大部二部名牙撒納牙撒納書先部名蛤達譯出詩篇也書共五篇行間音韻與費大等大略言何者爲獨一無二之

眞神令人不許拜贊大所載之日神火神等神也稱眞神爲阿呼拉馬扎譯言創造天地萬物之活神也又有善惡二神日久巴西人忘阿呼拉爲眞神即以善惡二神當之謂秘達是亮光阿蓄慢是黑暗未知何據始以日爲亮光故皆拜日繼以火爲日之本故又拜火今日之巴西不拜馬扎而拜火未免數典忘祖矣余按此波斯之火教也二火教轉變略同而其源流固截然巨異也

俄國新志六北高加索與外高加索奉教甚教名有拉司哥尼格司教阿米尼亞哥來格里教阿米尼亞楷土

力教按此等教皆希臘之變派哥來格里斯士力又阿米尼亞之分支也（格卜力疑即加特力之異譯）有門思教亦天主之別派又有孫錯同教未知與東西回教異同若何又有也斯德教蓋即波斯之男司禿教惟外高加索有之與人西多尼論與兵會云俄國有一教派曰偏哥駁爾庶以慈愛為宗行以治下為準的然政府視之如仇甚至搜捕下獄高加索地方官曾下令逐之政府特為嘉獎云又丁酉年西八月勒皆報記俄國塔果尼教門焚之事以為極慘然其述塔果尼獄由沙非事奉教者自焚遇禍有答上帝之恩語又見一縫帳與俄國鄉人於洛

亞節日所設縫帳以祭河水爲祝耶穌受洗之禮者相同是此異教仍爲天主教之別派但新志所載各教或未及此耳報又云古時拉司穀爾冀係爲奴役之例而起自俄皇阿立山打第二免爲奴之例後民智日開如塔果尼及司篤潑齊教則信之者已絕無僅有矣闔國史記俄羅斯記云加他鄰待教頗寬雖非國教者無禁如耶穌的教歐羅巴諸國皆禁之加他鄰獨容之不禁佛教旣入中國而婆羅門方術亦與之俱來洎至今日凡麻算聲韻醫學術數音樂風俗宮室草木共由天竺漸染者蓋不可勝數矣今姑就隋唐經籍藝文兩志攷

之則其迹尚有可見者隋志小學類婆羅門書一卷儀
注類釋曇瑗僧家書儀五卷地理類大隋翻經婆羅門
法師外國傳五卷天文類摩登伽經說星圖一卷婆羅
門天文經二十一卷婆羅門捨仙人所說婆羅門竭伽仙人天文
說三十卷婆羅門天文一卷麻數類婆羅門算法三卷
婆羅門陰陽算麻一卷婆羅門算經三卷五行類海中
仙人占災祥書三卷前見竭伽仙人占夢書一卷海中仙
人占體瞤及雜吉凶書三卷海中仙人占吉凶要略二
卷醫方類摩訶胡國方十卷摩訶胡沙門撰釋僧匡鍼灸經
一卷龍樹菩薩藥方四卷西域諸仙所說藥方二十三

卷[目一卷本二十五卷]香山仙人藥方十卷西錄波羅仙人方三卷西域名醫所集要方四卷[本十二卷]婆羅門諸仙藥方二十卷婆羅門藥方五卷耆婆所述仙人命論方二卷[目一卷本三卷]乾陀利治鬼方十卷新錄乾陀利治鬼方四卷[本五卷闕]龍樹菩薩和香法二卷龍樹菩薩養性方一卷舊唐志於以上各書悉未著錄新唐志小學類僧猷智辨體補修加字切韻五卷天文類瞿曇悉達大唐開元占經一百一十卷麻算類僧一行開元大衍麻一卷又麻議十卷麻立成十二卷麻草二十四卷七政長麻三卷心機算術括一卷都利聿斯經二卷[貞元中都利術士李彌乾傳自西天竺有

璩公者譯其文陳輔聿斯四門經一卷醫術類鄭虔胡本草七卷按杜少陵八哀詩鄭虔一首云藥纂西極名卽指此書又宋藝文志小學類釋元沖五音韻鏡一卷雜家類僧贊寗物類相感志十卷天文類文殊星暦二卷文殊七曜經一卷七曜會聚作一暦一卷聿斯歌一卷聿斯經已見唐志不錄五行類一行庭樓經一卷僧一行地理經十五卷李淳風一行灘師葬律祕術經十卷聿斯經訣一卷聿斯隱經三卷暦算類錢明逸西國七曜暦一卷閻子明注安修睦都聿斯訣一卷聿斯妙利要旨一卷醫書類耆婆要用方一卷按疑卽王道撰此皆彰彰見於史冊者至於七音韻鑑悉曇章天竺字

源等書史所失載者猶未能一一徧數也今釋藏有譯外道論二種一勝宗十句義論一卷金七十論一卷皆婆羅門書

宋志又有姚舜輔蝕神隱耀厤三卷按此當是逃羅睺計都之類亦竺學也王溥五代會要卷十周顯德三年王朴奏曰臣檢討今古厯書皆無蝕神首尾之文蓋天竺胡僧之妖說也近自司天卜祝小術不能舉其大體遂爲等接之法蓋從假用以求徑捷於是乎交有逆行之數後之學者不能詳知便言厤有九曜以爲注厤之常式今並削而去之則其行用亦已久矣

通雅卷三云宋史藝文志有都利聿斯經四門經陳振孫曰唐待詔陳周輔撰聿斯歌青羅布衣王希明撰貫與未判原委按唐志都利聿斯經二卷本梵書唐貞元初有都利術士李彌乾至京推十一星行歷知人命貴賤陳輔修之郎文殊所說宿曜經宋楚衍劉熙古皆明聿斯說文獻通攷經籍門秤星經三卷晁氏曰以日月五星羅睺計都紫氣月孛十一曜演十二星宿度以推人貴賤壽天休咎不知其術所起或云天竺梵學也日本新書寫請來法門等目錄云唐咸通六年於長安城右衛西明寺日本留學僧圓載法師求寫雜法門等目

錄有都利聿斯經一部五卷是聿斯之學且傳於倭未知其書尚存否妙吉祥菩薩說除災教令法輪云或妖星彗孛陵押王者貴人命宿或日月虧損於本命宮中應用此教息災護摩此命宮有祈禳之說

五洲風俗攷云今波斯德結司登地有病者必置火鑪於下令病者躍過以爲禳禱又美洲伯得姑尼亞地民間有病則必放火鎗或擲火毬空中以通上天之意今德法鄉間愚民多用此者無論何人得病其家主即叩拜火神併以兩木摩火供諸神前名曰野火農人播種亦從火燄中攜過種子則火天眷之可以豐收地磽瘠

歲數不登則必聚高大火堆令光燄遠射言光到處神護之必轉枯為沃要之歐洲火教謂可除魔鬼愈百病稱聖明且以為將來世界之終必毀於火預為懺悔則其時可逃云是火教歐洲美洲皆有之不獨波斯舊壤已

又云印度古昔娶婦入門必向火環走三周以為敬神之禮環走時首俯若默禱目垂視必誠必莊今德俄荷諸國娶婦時亦間有行此禮者按大毘盧遮那成佛神變加持經卷六云浴妻之所用以曹蘗盧火護即此事火教說云新婦繞爐之後又拔鬟三莖投火中以為捨

身之意以紅色繩束胸間冀火神鑒其誠紅者與聖火同色也風俗考又云墨西哥古時亦拜火神以為火之為神乃上天萬聖之祖職尊無出其右其國中長明之火特然於大塔之頂如設像然每年定為節期屆期舉國向塔叩拜余按西國古史記火政一官古所最重如埃及希臘波斯臘頂羅馬諸國咸特造廟屋置火其中使祭司長專司之以為公用蓋當時無鑽燧之法除晉熟食得火為難後遂崇奉以為天神向之叩拜羅馬有火神廟一座高廣無匹中懸長明燈偶然熄滅則謂奉神不虔將降大禍自國君以至庶民並停辦各事舉哀

祈禱侯祭司鑽木擊石得火然後已然則墨西哥所行猶希臘羅馬之舊俗耳赫胥黎天演論引額拉吉來圖（當中國周敬王時人）之論以火化爲宇宙萬物根本皆出於火皆入於火由火生成由火毀滅遞劫盈虛周而復始故世界循環初不必有物焉以綱維張弛之也額拉爲希臘伊匪蘇人其論火爲萬物根本者蓋當時之顯學其言不必有物綱維之者則不信火祆之說也然以火化爲天地之祕與神同體則萬物之公理而化學一門此其萌蘖矣

出谷記記義撒厄爾民渡紅海事云法勞兵見空中有

烈火火光中一位天神基督教聖母傳云聖偕宗徒等祈禱天主乞使聖神臨格第十日聖神果降託火舌形臨衆人頂然則摩西基督所禱之天亦火天也旣託火形居然可知後乃不復言火矣

易同人彖曰天與火同人蘇子瞻易傳云水之於地爲比火之與天爲同人同人與比相近而不同余謂火出於日故與天爲類也蓋火天之說三代以前中國容亦有之

五洲風俗記云天主教與耶蘇教雖出一本而不同之處甚多如人死之後天主教以爲其人生前必有罪孽

須在煉獄煉過後俟所受之苦適敵所犯之罪然後可
上升天堂耶蘇教則言改過須在生前此亦不同之一
端也按天主教有聖殮布經言布上有耶蘇苦難之蹟
還於衆人赦免煉獄云德意志人須多因氏講義云新
舊耶蘇宗教舊教加特力宗新教波的坦宗按即波羅特斯頓之異譯新教推自良心感正信理者即自力宗舊教從他念
力懸妄信教者即他力宗
五洲風俗攷云天主教祭祀曰彌撒耶蘇教謂之拜神
其外有聽功禮按即告解禮譯者異辭追思禮按即終傅禮皆天主教
有之聽功者以所作事善惡邪正告之教師教師誘掖

警戒之也追思者人死之後爲之祈禳消失罪愆也其外又有開屍棺清淨諸禮文繁飾縟耶穌教則禮甚簡而敬稍弛入其教者易于遵守

斯賓塞爾文集卷一云言民權者必異其衣服須禮以爲標識至爭教亦有類是者如清淨教人以爲官吏皆蓄髮故翦之以示異號曰圓頭而衣冠說言以變其禮儀亦變擯納匪亞之兄弟教其初倡時所尊奉者與耶穌教別派異其衣服舉止亦異此其大略也

西人言費大有前後二教今以釋典證之因明論疏卷五云成劫之初有外道出名劫比羅此云黃赤色仙人

鬚髮面色皆黃赤故古云迦毗羅仙人訛也其後弟子十八部中上首者名筏里沙此名爲雨雨際生故其雨徒黨名雨衆按瑜伽師地論卷六云雨衆外道計因中具有果性卽此梵云僧佉奢薩怛羅此名數論謂以智數數度諸法從數起論論能生數復名數論其學數論及造彼者名數論師彼語二十五諦略爲三謂自性變易我知我知卽神我諦按此言成劫之初蓋貲大前終也又云成劫之末行外道出名嗢露迦此云鵂鶹晝藏夜出遊行乞利人以爲名舊云優婁迦訛也亦云吠世史迦此云勝論古云鞞世師衞世師皆訛也造六句論一實二

餘三業四有五同異六和合按此言成劫之末諸費大
後敎也又西人敎派攷云周初婆羅門後分兩大支一
名山支訶一名月各山支訶之祖名葛必力按即迦毗羅其
說以天地萬物皆自然而有故其道皆具相生之理謂
太初時先有根本續生靈明靈明生知覺知覺生五行
五行一清氣二濁氣三火四水五土五官五體心思主宰心思主宰生靈
魂靈魂常生不死無論落何等形模皆合其用人惟竭
智盡力方出三界不然必入輪迴受生老病死之苦按
此即因明論疏所謂二十五諦也月各派之祖名巴但
照利與葛必力同時而不然其說謂天地萬物有造化

主曰阿盧蓋郎三位一體之意三位者天印度曰印度畫印度也言人有八病而治之之法以不殺不貪不婬不盜不誑語爲第一級又有坐功調攝之法使軀體聽命於心君此巴但照利之道派也巴馬爲古教山支訶月各爲新教三派皆淵源於賓大然異端尤多不能悉數又按贊大書論神道者有曰花羅尼者謂天印度也曰彌達黎者曰印度也曰仁達黎者畫印度也此月各派之所本月各派蓋即嗢露迦譯音相近龍樹壹輸盧迦論又作蘇樓迦

西人論教者如天主耶蘇猶太回回皆所謂拜獨一天

主者也然天主教所奉之天主實有三位明高一志所譯聖母行實云聖母嘗以最約之規示一貞女每日奉獻天主第一位罷德肋天主第二位費畧天主第三位斯彼利多三位是天主不為獨一殆即所謂三一妙身者歟又按印度天主亦有多名因明論疏卷一云外道有言成劫之始大自在天人間化導二十四相匡利既畢自在歸天事者傾戀遂立其像像其苦行悴瘦飢羸骨節相連形狀如璅名骨璅天（梵言商羯羅此云骨璅）劫初雖有千名時減猶存十號此骨璅天即一名也以此推之西書言印度祀巴馬為創造萬物之神巴馬亦十號之一

矣

又按萬國通鑑卷一云印度所信之道但遵自古所傳一部偉達（按即費大）經耳查閱此經即知其古昔祗以蒼天日月星辰風雲雷雨等等爲神其經中有云百拉蘇（按即巴馬）神生出天地萬物又云百拉蘇神附於萬物之中一如靈魂附於人身如儒書言鬼神體物而不遺也謂人之靈魂與百拉蘇同體若纖小火星與火體同人生所受苦難乃磨礪其性若持齋誦經修身養性克去汙穢則死後仍歸百拉蘇神如一滴水歸於大海也否則來生必墮畜道中遠離百拉蘇神矣按此四韋陀之大

義然則餘論所謂天地與我同根萬物與我一體者乃婆羅門之舊說也萬國通鑑又云百拉滿（按卽婆羅門此書譯巴馬）爲百拉蔴婆羅門爲百拉滿其音極近譯典言婆羅門自云淨天所生蓋卽用自在天之名印度史引大般若經音義云婆羅門梵語卽梵天名也唐言淨行或云梵行人自爲十分潔淨遂與下等人疏遠今印度人敬拜之神極多極尊卽百拉蔴神爲創造者又有偉士努（卽衛士努）神爲保護者西羅（卽希法）神爲滅絕者四裔編年表一虞舜四十三年印度始拜婆羅門拜婆羅門卽拜巴馬也

龍樹中論第一云有人言萬物從大自在天生有言從

韋紐天生按大自在天即淨天韋紐天號即衛士努之異譯提婆菩薩百論卷上云有人言韋紐天（原注秦言偏勝天）名世尊又言摩醯首羅天（原注秦言大自在天）名世尊按大自在天即巴馬也韋紐天即衛士努英吉利語凡士克等字皆半音也衛士努專主保護與希法爲對故言偏勝用何行大毗盧遮那成佛經疏第一云或生梵天毗紐天等生一切法梵天即大自在天北涼譯優婆塞戒經卷五云外道復言大梵天王大自在天毗紐天王悉皆是一復說生處各各別異自在天者名自在天名常名主名首名曰律陀名曰尸婆又云阿周那人毗紐大天爲作

解脫韋紐作毗紐者猶衛世師或譯作鞞世師也堅意入大乘論卷下云摩醯首羅者名字雖同而人非一有淨居摩醯首羅有毗舍闍摩醯首羅淨居即巴馬毗舍闍即衛士努矣

西洋神不見於釋典惟現證三昧大教王經云稱吽字時所有大自在天等一切三界增上主宰并其眷屬皆悉來集又云所有極惡天等一切行情以吽字法悉能調伏以極惡天列自在天後又瑜伽師地論卷九十云過他化自在天處有欲界魔王所都眾魔宮殿及上梵世云云其即西洋神歟

云言二天者謂摩醯首羅天毗紐天亦云韋紐天亦韋糅天此翻偏勝亦偏悶亦偏淨阿含云是色天俱舍云第三禪頂天淨影云處欲界之極大論云偏淨天四臂捉貝持輪騎金翅鳥有大神力而多恚害時人畏威遂加尊事又法華疏云八天子是衆生父母梵王是八天子父母韋紐是梵王之父母梵王生四姓口生婆羅門臂生剎利脅生毗舍足生首陀摩醯首羅天者此云大自在色界頂天三目八臂騎白牛執白拂有大威力能傾覆世界舉世尊之以為化本大論云大自在天有菩薩居名摩醯首羅

日本佛法有淨土眞宗與震旦淨土宗異寺本婉雅云此宗以親鸞爲初祖按日本國志云又名一向宗雖以淨土三經爲主三經者即大無量經觀無量壽經阿彌陀經是也而與淨土宗教理相違淨土宗則以南無阿彌陀佛爲本稱其名號以期往生淨土眞宗雖亦以南無阿彌陀佛爲本而不以稱念之力期往生但因聞其名號信心歡喜乃至一念即得往生故信心者從佛力所給與也信心即佛心非從凡夫心生佛心即佛性即正定聚不退之位也由是於現在得信心住正定聚而命終後證佛果則是現益與當益之二益也淨土宗謂來迎到彼淨土而眞宗於現在得佛

心不言來迎此相違之一端余謂教下多斷佛力宗門專重己靈以此推之則淨土宗乃他力宗淨土眞宗乃自力宗矣宋釋元照阿彌陀經義疏云非憑他力截業惑以無期此震旦淨土宗之大旨也晉支道集阿彌陀佛像讚序云此晉邦五末之世有諷誦阿彌陀經誓生彼國不替誠心者命終靈逝化往之彼見佛神悟即得道矣是亦不言來迎也

日本佛學有三論宗乃中論本論十二門論也唐沙門彥琮法琳別傳云師少學三論名聞朝野即此佛門月報曰三論宗傳於唐土日本入唐法師最澄天台法華

宗年分緣起太政官符治部省應分定年料度者數并學業事有三論業三人二人令讀三論一人令讀成實論是唐時尚兼他論然今日此宗已失傳
日本佛教眞言宗傳自空海寶佛家之密宗也西藏達賴班禪亦密宗之支派然參雜南北二派未能純一紅教則眞言宗爲多俞理初癸巳類稿云當明永樂時宗喀巴喇嘛初習紅教既深觀時數即會衆自染黃帽其事與釋迦文佛衆獨赤色衣同按此特別異教派豈有奪於天人師哉理初乃云彌勒即黃教是後佛既出末法已盡而琳宮梵宇方徧寰區八十種好居然如見其

為非實斯可知矣

大般若經佛國品云菩薩行願圓滿各於所居嚴淨國土證得無上正等覺時所化有情亦生彼土共受淨土大乘法樂是淨土非一之證也又法性品云如來所居之處皆無雜穢即是淨土

友人黃楙材印度劄記云布魯克巴部一名布屯西界哲孟雄（一名西金）南界亞山東界貉貐野人北界前後藏其會城曰塔西蘇登（西藏志作扎什曲宗）俗重紅教喇嘛有唐時賜篆曰唐師國寶之印又西輶日記（亦豪伯所撰）云中何撫夷同知所轄夷民言語與藏地不同所奉紅黃二教城外

有大寺喇嘛二千餘名

千總辛玉山泰安人言光緒辛卯冬朝陽亂時曾入喇嘛廟祕殿中有銅鑄牛形與女子交像按此即婆羅門天神化牛以傳人種之說又有一四面佛裸體直立不知出何經典俟考　唐一行大毗盧遮那成佛經疏卷十九云過去劫初素里耶火大梵王下世間作牛形而行婬欲因生種類由此有婆羅門種

進謂喇嘛住五臺坐禪二年還京師爲余言習禪觀時心眼中無量壽佛晃然悉現惟一衣角未見耳按其所言實行鳩摩羅什所譯思惟略要法中觀無量壽佛法

也紀文達灤陽消夏錄卷六云黃教講道德明因果與禪家派別而源同余按如華嚴所修又與禪家略異謝濟世西北域記云喇嘛即釋子也然釋子在中國諱淫殺喇嘛在塞外假岐黃之名挑妻子之奉鮮衣怒馬烹羊啖牛撥人發纍殘人骼髑按蒙古葬法喇嘛主之或以石壓或以新化或以肉餧牛馬而以水土和煮其骨爲小浮圖以供奉之此梅莊所謂殘人骼髑之事也隋書經籍志孝經類有釋慧始注孝經一卷陶弘景集注孝經一卷固知人行莫大於孝二氏所不能廢也釋宗密盂蘭盆經疏云始於混沌塞乎天地通人神貫貴

賤儒釋皆宗之其唯孝道矣周松靄佛爾雅序云朱石君中丞撰佛孝經余按石君相國書未知成否其意蓋欲通儒釋之郵耳

楊榮鋕耶蘇教士也自稱景門後學撰景教碑文紀事三卷頗采西書力辨景教之爲耶蘇教然不獨未見貞元釋教錄即明陽瑪諾之景教碑正詮亦未之見余按景教碑之爲猶太教莫要於景尊彌施訶一語唐人旣以彌尸訶之尤爲摩西之確據乃陽瑪諾詮云彌施訶吾主聖號也譯言天主先許降生救世主也此乃天主三位之一第二位聖子爲昔人攸望降來救世之主攷

古史參箴聖母行實諸書天主第二位名費略不名彌施訶也此陽瑪諾之遁辭也楊榮鋕則云彌施訶者希伯來音譯即沐膏之謂與希利尼音基督同義古經中文言之則曰彌施訶質言之則曰受膏按其意蓋以彌施訶為彌撒之對音字夫彌撒乃天主教之祭禮豈可以稱其人猶中國祭孔子曰釋奠豈可遂稱孔子為釋奠乎且碑中番字以希利尼紀年用希利尼文字而此乃獨用希伯來語乎此又楊榮鋕之遁辭也總之景教質即猶太教其來較早天主教則自元時始入中國斷然無疑也

楊榮鋕所據者以西人譯碑中番字有祖師漢安依娑訶在位時數字又云東方聖會史記載漢安依娑訶於唐代宗大歷九年立爲東方教主其死在大歷十三年景淨立碑時實死四年矣緣尼氏會規循六年教主始有信徧通各國云此其附會尤屬顯然波斯與唐互市往來薦輩何至四年不通音問且稽之敎皇洪序是時在位者爲若望爲波尼法爵何以不奉敎皇而奉教主又碑文番字題希利尼一千零九十二年何以不題耶蘇降生七百八十二年而用希利尼紀歲皆足爲證此碑非基督敎之證然則漢安依娑訶者正當是猶太教

師之名偶與基督教會中人同名耳西人同名者至多如保祿若望之類教王中已不啻十數人矣

日本狩野良知支那教學史略云猶太教入於漢季而行於宋代宋孝宗時建祠於汴云按宋孝宗時汴已屬金此或南宋統金亦未可知其汴京之祠或即一賜樂業殿歟其教唯事天教典書以猶太字即舊約全書是也先于基督教大行於亞西亞土爾其諸國

楊榮鋕又云景教流行各國有各國之古道古禮遵入如景碑之十字定四方元風生二氣東禮趨生存鬚削頂之類者之景經均無是說余謂耶蘇既無是說則正

不必以景教爲耶蘇教也郭筠仙侍郎使西紀程云景教流行碑所奉祅神僧景淨釋以爲天神謂其教起于拂菻則正摩西之遺也碑言懸十字以建極天主教建立十字架其原於此其說何不甚謬日本高楠順次郎云見哲學雜誌百三十一號紀元七百八十年至八百四年之時波斯之捏士多利亞派耶蘇宣教師景淨是亦以景教爲尼氏教派與楊氏說同而以彌施訶爲□□□則譯言神使也與楊氏以彌撒解之者異要之皆未足據至元辨僞錄云釋道兩路各不相妨今先生言道門最高原注元人稱道士爲先生秀才人言儒門第一迭屑人奉彌失訶言得

生天達失蠻按即答失蠻回教也叫空謝天賜彌失訶即彌施訶言迭屑人奉彌失訶質奉摩西也若謂彌施訶為彌撒則豈得言奉彌撒得生天乎亦太不辭矣

唐宋以前凡胡人祭天者統謂之祆神而其派別則未有能辨之者惟董逌廣川畫跋略知其異其書常彥輔祆神像云祆神世所以奉胡神也其相希異即經所謂摩醯首羅有大神威普救一切苦能攝伏四方以衛佛法當隋之初其法始至中夏立祠頒政坊常有羣胡奉事聚火祝詛奇幻變怪至有出腹決腸吞火蹈刃故下俚傭人就以詛誓取為信重唐祠令有薩寶府官主司

又有胡祝以贊相禮事其制甚重在當時爲顯祠今君以薩寶應既應則祠其禮至矣與得悉唐國順大淵寶同號胡神者則有別也自注云河南立德坊及南市西坊有胡祆神廟每年商胡祈福烹宰鼓樂酬之神後尊一胡人爲祆主取一刀刺腹刃出背亂攪腹肚流血食頃噴水祝之平復如初涼州祆主以利刃從額釘之直洞腋下即出身輕若飛須臾數百里至西祆神前舞一曲御至舊祆所乃爲拔釘一無所損余案摩醯首羅乃印度之火祆也其河南立德坊及涼州之祆主殆即穆教之支流耳

佛法大小乘二派多以小乘爲眞大乘爲僞按成唯識論卷三云聖慈氏以七種因證大乘經眞是佛說一先不記故若大乘經佛滅度後有餘爲壞正法故說何故世尊非如當起諸可怖事先預記別二本俱行故大小乘教本來俱行寧知大乘獨非佛說余按此證最確三非餘境故大乘所說廣大甚深非外道等思量境界彼經論中曾所未說設爲彼說亦不信受故大乘經非非佛說四應極成故若謂大乘是餘佛說非今佛語則大乘教是佛所說其理極成五有無有故若有大乘即應信此諸大乘教是佛所說離此大乘不可得故若無大乘聲聞

乘教亦應非有以離大乘決定無有得成佛義誰出於世說聲聞乘故聲聞乘是佛所說非大乘教不應正理六能對治故依大乘經勤修行者皆能引得無分別智能正對治一切煩惱故應信此是佛所說七義異文故大乘所說意趣甚深不可隨文而取其義便相誹謗謂非佛語是故大乘眞是佛說余謂婆羅門教意趣已深若佛無大乘何能震動五天使婆羅門中大知識悉改而從之乎且有聖慈氏說如此後世眞不必致疑也

無著大乘莊嚴論云成立大乘略有八因一者不記二者同行三者不行四者成就五者體六者非體七者能

治八者文與是與聖慈氏說同惟第五因開作五六二
因耳
狩野直知支那教學史略云喇嘛教喇嘛藏語譯無上者唐太
宗時自印度所始傳於西藏佛教大乘之一派所謂密
教者也其教以祈禱禁呪爲主元時其教主八思巴爲
帝師其後嗣世爲西藏王至明中葉其教徒宗喀巴生
於前藏入山修業多年後出排密教唱新義著書甚多
於是喇嘛教分二派因服色稱之舊教爲紅教新教爲
黃教祁韻士 皇朝藩部要略卷三云喀爾喀有所謂
紅教者與黃教爭圖蒙古尊黃教爲之護持達賴喇嘛

賢之援竇因諾顏號令所部奉之視三汗按達賴喇嘛之權力行於蒙古亦如百年前天主教皇之權力行於歐洲也西藏要略云紅黃二教以冠別尤重黃教達賴喇嘛班禪喇嘛明宗喀巴二大弟子宗喀巴與黃教弟子數千人達賴喇嘛居首其名曰羅倫瑞穆錯日本北村三郎印度史云喇嘛教蔓衍支那內外部黃教稱黃衣派古來之佛教稱靑衣派

日本以神教爲國教顧其書不數見近時內藤正直所箸碧海學說則主張神教之書也其言曰資漢學以明神道者是之謂正學昔之談神道者必附會儒佛之旨

牽强杜撰以粉飾古言謂不如是不足以抗二教不知祖宗之訓旣發人道之大端固不須曲學細論也然學者能資之孔子經典以說我道則其精微之旨明瑩透徹固不待牽强而彰然較著是吾資彼以明神教者固不待粉飾也又曰耶蘇奉天主措之君父之上其說最迷謬蓋神道雖僅祭祀而推崇君父其術固與儒相近也又其言曰天者蒼蒼漠漠無可祭之義且以天之所覆至廣固非我私有恩義亦不與民關祭之無益（日本桓武文德二帝嘗祭天餘未嘗行）是日本未嘗敬天禮曰萬物本乎天人本乎祖東人祭祖而不祭天西人祭天而不祭祖惟華

夏兼行之此其所以稱中國歟如大學一篇大學之道句文法與日本同在明明德句文法與泰西同是中國亦兼二種文法也

關機近世日本外史卷一云板倉重宗聽訟必西向遙拜曰吾聞愛宕之神甚有靈驗吾聽訟一有不公欲神殛之故嘗以是禱請焉愛宕山名近西京其神最有靈驗云

日本和銅間當中國唐睿宗朝安萬侶撰古事記首天神次國之常立神又伊邪那岐伊邪那美二神其所生島一十四島神三十五神於是輾轉而生神倭伊波禮毘古命即所謂神武天皇也日本自託神裔故其神教最尊然

其首三柱神云天地初發之時於高天原成神名天之御中主神次高御産巢日神次神産巢日神此三柱神者並獨神（獨神者無配偶之謂）成坐而隱身者也則祀此三神猶是大報天而主日之義其爲之立名者亦猶緯書耀魄寶靈威仰之類也

回教言天神迦畢試來錫穆罕驀德之命致瑰經言天神嘉倬陁爾奉天主命報瑪利亞云天主費略選爾爲主嘉倬陁爾即迦畢試之異譯此兩教同源之證

古天主教祭天用燕之事按出谷記云天主告摩西及亞郎言義撒尼國之民行將去國自今以後令各家選

牝羊一生未過歲者至正月十四夜盡殺之用供謝波
碩醮羊血塗門上羊體及臟以火烹熟外加茶菜一盤
與無酵麵餅同食依法辦後家人團圞一桌皆衣行裝
束頭着鞋手持杖急立食盡有餘者使鄰人分食若仍
有餘即燒成灰燼務使大屋一毫淨盡是日我將過巡
厄日多國殺人家長子及畜類之初胎惟見門框塗血
者不殺不然即法努纖統之長男亦不免也嗣後每年
此日衆民應行畧禮家家仍殺羔羊謝天主救濟之恩
此禮名巴斯卦云佛典記婆撒殺羊事雖與此略別然
何以祭天用羊風俗正同疑婆撒厄百姓遷徙之餘傳

聞遂畏耳
北涼沙門法眾譯大方等陀羅尼經卷一云婆藪仙人在閻浮提與六百二十萬估客作商主將諸人等入海採寶往到海所乘船深入取寶得寶已欲還本國中路值摩竭魚難水波之難大風之難又值夜叉之難如是六百二十萬人即時各許摩醯首羅天人各一生爾時諸人便離四難遠到本國到已即各牽一羊欲往天祠婆藪默念我當設方便濟是羊命即化作二人一出家沙門二在家婆羅門時婆羅門唱言天主與六百二十萬人欲往天祠沙門於中路見問言汝等大衰如是

諍訟不止沙門與婆羅門及諸人圍遶至大仙所爾時沙門問大仙言殺羊一作生祀天當得生天入地獄乎大仙答言何癡沙門殺生祀天而墮地獄沙門答言不墮耶婆藪言不也沙門言若不墮者汝當證知爾時婆藪即時陷身入阿鼻地獄按此經稱婆藪之義爲天慧爲高妙爲力善爲慈悲而入地獄事爲方便化導衆生與他經略異然其初爲估客廣集商衆入海船而遇難辭本國而遠遊皆與舊約諸記略可比附婆藪摩西音亦略近爲一爲二雖不可知而人各一羊與婆羅門唱言稱爲天主其事其地其人固不甚相遠也

古道家有餌芝朮一派漢書藝文志黃帝雜子芝菌十八卷顏注曰服餌芝菌之法也是其傳在西漢以前抱朴子言之尤多水經沔水注云錫縣錫義山今有道士被髮餌朮恆數十人晉書許邁傳云採藥於桐廬縣之桓山餌朮

唐韋巨源食譜有婆羅門輕高麵正字通云輕高麵今俗籠蒸饅頭發酵浮起者是也

世界商業史云商業之發達實以十字軍後爲最隆盛十字軍以前東西洋交易雖未全斷而較之太古不及十之三四自十字軍興東西洋貿易乃大盛貨物流轉

甚爲活潑蓋十字軍之設於宗教之目的雖未發達而別顯一大功果功果者何卽其從軍之人知東洋之文化勝於歐洲感染其風俗慕其產物將之而歸如沙糖裝飾品及眞珠等輸入歐洲年多一年且不獨有形之貨物也卽無形之學問技術亦因之而西漸故余輩以十字軍爲東西兩洋交通再興之媒非過論也余謂宗教之事主於仁慈而其禍之激必生慘烈至慘烈之極復開文明循環迭見靡有窮已善觀其通者於時時在在可以遇之於目前也

日本沙門瑩山坐禪用心記云夫坐禪者非於教行證

而兼此三德謂證者以待悟爲則不是坐禪心行者以眞履實踐不是坐禪心教者以斷惡修善不是坐禪心禪中縱立教而非居常教按此禪宗與教下之大別也

純常子枝語卷二十五

萍鄉文廷式撰

皇輿西域圖志四十八云回部與準噶爾接壤而其書特異共二十九字頭 音愛里普 音別平聲輕呼 音貼平聲 音色平聲 音之木 音哈喉音 音達爾 音雜爾 音勒彈舌聲 音則平聲齒輕音 音森 音深 音薩忒 音雜忒與通用 音伊忒喀喉音 音伊雜哈喉音 音阿 音阿喉音 音 音拔野 音喀哲喉音 音喀哲爾音 音拉拔 音努恩 音胡羅 音赫伊 呀 又云凡音二字三字四五字者皆合讀成音又有六外字頭 音默忒 音黑模則 音忒都忒 失 ○ 音撒欽 音闊而稍輕 音闊而稍輕

皇輿西域圖志云回部語言凡三種自今哈密闢展以西至喀什噶爾葉爾羌和闐大率相同謂之圖爾奇語外藩拔達克山博羅爾諸部所習者名帕爾西語別有利爾希語則惟回回祖國默克默德那諸部習之與圖爾奇帕爾西語音迥異

西藏字母三十其文理不甚可解詳西域同文志同文韻統西番字母配合十四譜載之甚詳云第一譜字母三十字惟末一阿字係天竺之音韻字嘎喀噶迦尼阿鴉答塔達納巴葩拔嘛匝擦雜斡邪喇拉沙薩哈二十三字係天竺之翻切字於天竺音韻之十六字止取一阿字其十五

字皆不用者則以阿字加吉固記號即成伊字加豬住記號即成烏字皆於三十字母內足以生之於天竺翻切三十四字止取二十三字餘十一字不用者以噶雜椎蹉拔五字西蕃無帶哈字音故不用查义椎三字西番例即於嘎喀噶三字內轉出故亦不用那字西番無卷舌音卡字天竺兼喀哈二音西番例則或用喀字或用哈字嚳字天竺兼指义二音西番例則或作指字或作义字亦於喀字內轉出故亦不用此西番字母所以原本天竺而尤簡要也其字乃唐吐蕃相阿努朵天竺字母合西番語音所製

西番字母三十字

嘎與天竺同

喀與天竺同

噶與天竺同

迎呵與天竺同

齋鴉齋鴉切齒頭

妻鴉妻鴉切齒頭

齋鴉齋鴉切齒頭

尼鴉與天竺同

答與天竺同

塔與天竺同

達與天竺同

納與天竺同

巴與天竺同

葩與天竺同

拔與天竺同

嘛與天竺同

匝與天竺同

擦與天竺同

雜與天竺同

斡與天竺同

紗 時阿切正齒緩

[illegible] 寺阿切齒頭緩

婀 厄鴉切喉

鴉與天竺同

喇與天竺同

拉與天竺同

沙與天竺同緊

薩與天竺同緊

哈與天竺同

四文上

俄羅斯字母三十六字

阿與天竺同

德 名德 野切

Д д

伊 名伊 有音

И и

阿駱鄂 名阿 有音

О о

烏 名烏 有音

У у

石 阿名 弱石 林

Ш ш

依耶 名依 押撒

Ѣ ѣ

若去聲 名若 [illegible]

Ж ж

格 名格 野切

Г г

伊 名伊 有音

Й й

五廣東音 名五 [illegible]

Н н

梯入聲 名梯 野切

Т т

飭 名飭 野切

Ч ч

記號 [illegible]

Ъ ъ

復 名復 [illegible]

Ѳ ѳ

鬱 名鬱 野切

В в

意 撥許 名意 野切

З з

乎廣東音 名乎 [illegible]

М м

士 名士 [illegible]

С с

刺 名刺 野切

Ц ц

歐 名歐 有音

Ы ы

猫 名猫 有音

Я я

倍 名倍點切 Б б

日 彈舌音 名日點切 Ж ж

耳而 名愛耳而 Л л

而 捲舌音 名愛而 Р р

黑 名黑阿麻切 Х х

記號 名硬音標記號 Ъ ъ

依兀 名依兀 Ю ю

阿麻鄉 有音名同 А а

野 有音名同 Е е

克 名克阿麻切 К к

皰 名皰點切 П п

夫 名愛夫 Ф ф

砒 名砒阿切 Щ щ

而 有音名同 Э э

按俄文有長讀短讀仍出悉舉讀音餘如阿倍等字與英
法文同用者亦夥雜與蒙古及維部相同者倘當檢蒙
文維文證之
俄文陰陽字分類至繁此其難習處然有二合無三合

則其易於英文法文者也柳邊紀略云俄洛斯即羅剎邊外呼為老鎗甯古塔紀略作老羌文字同臘底諾話西洋諸國之官話也今案俄文與臘頂文異紀略蓋誤薛福成四國日記云俄羅斯前人考為吐蕃之裔者較確況其說出自西人必當有據然以洪鈞元史譯文證補考之此說亦似未諦也按俄文與吐蕃語絕不相蒙亦其證也吐蕃即西番語無卷舌音而俄文卷舌音至多

俄人著清俄字典云唐代以上亞細亞東部多係中國文字滿洲渤海兩地皆用之傳至日本高麗亦兼習焉

俄人宜萬甯鐵木眞帖木兒用兵論總說云支那之都

北京蒙古人名之云謙里貝克又烏剌爾河即昔人呼之云狄克黑龍江即烏爾琿牟倫而托托爾即韃靼之誤音訛支那無R音故有此誤　又云府名河名等亦不能無誤如托孫氏用南音耶經夫氏用北音故又有音聲之別異如托孫氏所謂東關城頭登岸東修涇即耶經夫氏之所謂唐苦華尼城塔東府土因那條基尼也

日本字母四十七字

イロハニホヘトチリヌルオワカヨタレソツネナラムウヰノサクセマケフコエテアサキユナミシ

エヒモセスン

厶者牟也廿者沙之草書也ン者寒之省字也此余說之異於各家者其イ爲伊ロ爲呂之類灼然可見人人所知故不具論

日本貝原篤信格物餘話云倭音五十字本邦一切言語音聲反切無不出此竪横並相通用苟欲通我國言語須習曉之小兒初學國字者宜先習之不要學伊呂波蓋學伊呂波者無益

蕭山王端履重論文齋筆錄卷一云讀陳扶正名善仁和人損齋文集內書哈什河經石後一篇云此石爲唐古忒

所書綽霍勒贊旦經嘉慶己卯秋徐星伯從伊犁將軍晉昌獵於哈什河得諸吉里白虎嶺嶺下復刻有唐上鐫蒙古及唐古忒字佛經蓋其先壘石爲主以祀神謂之鄂博因刻佛經其上此書自左而右橫行讀之當紀元無可考哈什河爲烏孫雅京西一千餘里星伯歸攜余余載以歸杭荒徼文字見於吾杭者雲林寺借伏閣有咸豐三年外裔所進貝葉梵經萬松嶺爲龍駐有蒙古字鐘銘豈獨茲石也哉

皇輿西域圖志四十八庫車山洞中有漢字石刻方徑尺許用測之折旋皆釋典語當屬唐時遺蹟其緣起無考

紀文達槐西雜志三云喀什噶爾山洞中石壁鐫平處有人馬像回人相傳云是漢時畫也頗知護惜故歲久倘可辨漢畫如武梁祠堂之類僅見刻本眞跡則莫古於斯矣又云特納格爾爲唐金滿縣地尚有殘碑

唐沙門法藏圓音章云如婆沙論中七十九卷說按此亦引書著卷數之始世尊有時爲四天王先以聖語說四諦二王領解二不能解世尊憐愍故饒益故以南印度邊國俗語說四諦二天王中一解一不解世尊憐愍復以蔑戾車語說四聖諦時四天王皆得領解如來語業同故名曰一音所發多故名曰圓音符秦僧伽提婆譯阿毘曇八

犍度論第十七云佛語云何答曰如來語一所說二曉
博計訶羅三婆沙蒲反四蘇耆羅五尼留諦六語句七語聲
反入口行九口敎十天生十種皆語也是謂佛語

夢溪筆談卷十五云音韻應羅師法多門至於所分五
音法亦不一如樂家之所用則隨律命之本無定音常
以濁者爲宮稍清爲商最清爲角清濁不常爲徵羽切
韻家則定以脣齒牙舌喉爲宮商角徵羽其間又有半
徵半商者如來曰二字是也皆不論清濁五行家則以
韻類清濁參配今五姓是也梵學則喉牙齒舌脣之外
又有折攝二聲折聲自臍輪起至脣上如𤙖字浮今切之

類是也攝字鼻音如歆字鼻中發之是也字母則有四十二曰阿多波左那囉拖婆荼沙嚩哆也瑟吒二合迦娑麼伽他杜鎖呼拖前一拖輕呼此一拖重呼奢佉叉二合娑多二合壤曷攞多二合婆娑迦二合也娑三合室左二合佗陀爲法不同各有理致余案悉曇字母五十具祐天竺字源猶悉載之存中僅記華嚴四十二爲稍誤矣

宋釋元照阿彌陀經義疏云迦葉此翻大龜氏其先代學道靈龜負仙書而應從德命族按此與河圖洛書之說約略相似

中山傳信錄云琉球字母四十七名伊呂花有一字可

作二三字讀者有二三字可作一字讀者或借以反切或取以連讀如春色二字琉人呼春爲花爲二音則合讀八日二字即爲春字也色爲伊爲二音則合讀イ日二字則爲色字也若有音無字則合讀二字反切行之如村名泊與泊舟之泊兼讀作土媽伊則一字三音矣村名喜屋武讀作勝字則又三字一音矣國語多類此按此則琉球所用四十七音與日本同伊爲花即衣羅哈之與譯

吳汝綸東遊叢錄記阿多君門背琉球語言風俗全然不同及設立小學校學童六歲至九歲必授以普通語

言甚爲國語故今琉球年老者或不解東京語言年少者無不圓熟按此可知琉球與日本種族必不同故言語多殊異也世界地理云琉球民族似與大利倭人自稱民族有特異之點

列國攷敘攷略云和馬善作詩其詩爲希臘羣書之祖希臘人凡四種方言不同和馬詩半用愛馬利半用以阿尼方言所作二詩一名以利亞詩賦希臘諸國攻特羅呀十年破其城事一名阿陀塞亞詩賦阿陀蘇遊行海中歷久歸國事詩二十四卷卷六七百句句六步步或三字或兩字以聲之長短爲節前四步一長聲二短

聲或二長聲第五步一長二短第六步二長長短猶中國平仄也後希臘羅馬作詩步法準此余按艾約瑟謂希臘有三聲蓋卽指此然長聲短聲特施之於歌詩未必卽爲字音之轉變也

新譯世界地理云凡世界言語有三大別一屈曲語如英佛等是二連結語如日本是三單獨語如狹義之中國卽漢語是然就人種析言之則中國者兼行此三大別之言者也狹義之蒙古語行于蒙古地方通古斯語行于滿洲地方土耳其語行于新疆地方此三者不屬連結語而有純粹單獨語之性質也漢語行于中國本

部地方具連結語與單獨語兩樣性質一種之中間語行於西藏又有一種阿利安語行于天山南路之一部尚有用苗族言語者其性質與骨格上之性質尚屬不明瞭之細別有七種言語余按番語黎語尚有種種不同此特述其大略而已

禮記中庸曰書同文然通志六書略諸國殊文圖云晉姜鼎通作[illegible]虢姜鼎通作[illegible]按[illegible]當是從字宋公鼎公作[illegible]魯公鼎公作[illegible]晉姜鼎文作[illegible]周公鼎文作[illegible]周敦文作[illegible]周生敦君作[illegible]姬[illegible]君作[illegible]按[illegible]當是父字宋君鼎君作[illegible]周敦在作[illegible]尹彝在作[illegible]父癸鼎在作[illegible]父乙彝在

作◆周公鼎作作作乍晉姜鼎作作作乍孔父鼎作作作乍楚王孫作作乍諸國殊文多矣以此六條亦足見爲余謂視而可識即謂之同書也各字各一體文也合音而成形即此一音而非拼音爲言昭然可見矣夾漈以圖顯之若今日歐羅巴洲文字豈可圖哉

鄭夾漈通志六書略論華梵三篇頗通音聲之理其言云華有二合之音無二合之字梵有二合三合四合之音亦有其字華音論讀必以一音爲一讀故雖者爲可以獨言爲雖者與可以獨言諸也梵音論諷雖一音而一音之中亦有抑揚高下故娑縛不可以言索按縛有合口音

不能以累字括之此所舉未諦當娑彈不可以言薩實有微引勾帶之狀焉凡言二合者謂此音非一亦非二也言三合者謂此音非一非二亦非三也言四合者謂此音非一非二非三亦非四也然余以為華文雖一字一讀而入之曲譜則旁注管色或四五而不休至轉譯別國之文則連用字母亦三四而未窮且如東冬部音無論何國譯之皆能僅與江陽相近是華音之妙未始不足與西方五爲補苴況梵書字母五十字各國采用皆有減而無增知各處音聲其得之天者固多未備今五洲文字皆以音傳而華書獨以義著並垂天壤良非偶然四目史皇

見人藏禾中遂造秃字其學固當以目治也此方眞敎
體淸淨在音聞乃楞嚴妙理果能冥契於此土哉
陳毅魏書官氏志疏證云通志六書略稱華書重字作
二梵書作乙與今英吉利法蘭西文二作乙正合蓋魏
時西人文字語言已入中國此未知英法所用一至十
之號碼乃沿之阿喇伯而非其國之文字也說中西事
者當求其通而不可過於附會此類是也
日本山下萬次郎萬國地理云蒙古言語混合支那語
西藏語及土耳其語余案土耳其即突厥蒙古之地爲
其舊有言語固多相同準部之音朱諸天竺則蒙文出

門印度亦有顯證惟雜支那語者未得其詳高楠順次郎說佛陀所用言語云一北印度摩伽陀國語二南印度案達羅國語此古說也三錫蘭島語則阿育王之子摩晒陀渡島以來四胡語則波斯僧來支那與印度僧般若共譯大般若經是也按北齊書劉世清以能通四裔語爲當時第一後主命作突厥語翻涅槃經以遺突厥可汗是佛陀所用亦有突厥語言是其五也高楠所言波斯僧即景淨事見貞元釋教錄

英吉利人有致求緬甸語言者以爲與野人及美洲紅苗相近疑其種族相同又聞臺灣生番語頗有與日本

相同者然則萬國語言同同源歟分音塔之事或不盡謬歟夫先有語言而後有文字既有文字則有漸變其最初之語言屈曲折閱數千年而其本來之眞殆不可曉矣由紅苗野番而知厥初生人之理觀其語言風俗而知制治立教之原通天地人之學問宜留意於此也分音塔事見西國古史云洪水之後人類漸繁聚於一處言語同音遂欲與造物爭能議建高塔一座上通於天方大興土木天怒其驕盈特降之禍亂其土音俾工作者言語不通事遂中罷萬國方言蓋由於此或謂塔即巴比倫城之天象臺云

黃楙材西輶日記三云緬甸寺曰家僧曰綳几濱門托鉢人家子弟必從僧學習經典貝葉爲書以鐵錐畫之

其字體筆之如連圜不斷有二十六字母

經典釋文條例云典籍之文雖夫子删定子思讀詩師資已別而況其餘乎余按中國聲音百數十年而一變此亦其證也

五代會要卷三十後唐天成二年十一月吐蕃遣使野利延孫等入貢并蕃僧四人持蕃書二封人莫識其字按既用蕃僧當通竺語當時海內雲擾象譯之學蓋不復講矣

癸辛雜識後集云譯者之稱見禮記云寄象狄鞮今北方謂之通事南蕃舶謂之唐帕西方蠻徭謂之蒲去聲皆

譯之名也按今南方亦謂之通事無唐帕之名

彭芸楣禮部譯字書跋知聖道齋讀書跋尾卷一云禮部譯字書十種明相傳舊本四譯館所行用譯字生所習官籍也今惟暹羅緬甸百譯蘇祿八百南掌六帙可備稽攷百譯即僰夷八百八百媳婦國也若回回西番高昌西天則久入版圖會歸　同文之治矣魏默深聖武記二十云禮部會同四譯館內存貯外國之書回回高昌西番西天為一處曰西域館暹羅緬甸八百蘇祿南掌為一處曰百夷館凡十種按祇有九種皆譯以漢文分其門類然皆不能全僅存崖略而已

明史外國傳萬厯中有漳州人王姓者爲浡泥國那督
那督華言尊官也按那督疑當作督那嚴嵩鈐山堂集
潘鑑神道碑云有寇蘇眞堀糾亡命稱大嗟哪據海島
爲患嗟哪即督那明人記外事多加口旁非唐人別譯
音例也毛奇齡後鑒錄亦有達哪字
須多因氏講義云日本神代文字與朝鮮諺文同體鄰
近之國上世交通固不足怪至東西懸隔乃與日耳曼
古字流泥相類似非偶然蓋上世言語一般人種散處
音韻轉訛至成今日之相違耳按日耳曼上世羅馬希
臘之字未用以前有流泥一種其中有丨V丅人等字

日本曰文秀眞穴市三種碑文悉與之同云余以爲丨丁人三字說文有之則流泥文字固亦同於中土也黃公度日本國志云世傳有肥人書薩人書如一二五作丨川川之類猶有存者蝦夷之地今尙沿用其五字之外亦有變換點畫如羅馬數字或畫作○口或作鳥獸草木形之類余謂埃及古碑亦多象形之字然則東西各國皆由繪畫乃變文章今之所傳中國特爲近古其悉屬節之類雖略具形體實聲音之記號而已

齊梁始有四聲之學然沈約四聲一卷久已不傳後人以約所作詩賦求之實無當也惟玉篇所載沙門神珙

四聲五音九弄反紐圖序云昔有梁朝沈約創立紐字之圖皆以平書碎尋難見豈神珙猶及見沈書歟序又云唐又有陽甯公南陽釋處忠此二公者又撰元和韻譜按韻譜一書唐宋藝文志並失載近人著書或云神珙實後魏人反紐圖序後人僞託然余攷釋家唐人音義等書未有引神珙說者此說殆不足據神珙說字惟元李衎竹譜引之已錄入前卷中南陽釋處忠即釋家所稱南陽忠國師也同文韻統六華梵字母合璧說云神珙當是唐人或云元魏人

字母非中國之古學孫叔然服子慎以來始有反切特便授

經之時摹擬聲讀實即讀如讀若之例而已自竺典西來緣開聲學隋經籍志云後漢佛法行於中國又得西域胡書能以十四字貫一切音文省而義廣謂之婆羅門書（按此以梵為胡當時未嘗分晰）然則悉曇之學固與秦漢俱東伊存口授於前法蘭廣譯於後亮有由矣放光叉譯華嚴晉譯涅槃宋譯竺乾音韻歷代所明特以櫽括華言則實後來所創陳思感魚山之製或有未然不空譯文殊之經乃云字母者矣然喉舌所出固莫逃於宮徵而形象諧製要無假於聲聞故四聲未晰以前詩騷已擅其美翻切未行之始傳注已著其文雖世異古今音殊南

北於同文之治了無閡也後世紛求精術各執所聞聲韻之書浩如淵海論五音則分配脣齒糾葛不明談清濁則平仄有無是非頓異且自守溫而後字母學尤屬紛歧多則邵子經世之作幾近百音少則方生通雅之篇才盈二十此則見仁見智固有不同若爲造字之源寧得任情改易既非古製豈可並存若質之愚衷願從其朔切韻咸遵陸氏字母即用守溫如是焉已其有定論俟之來哲

列國政教攷略云商人至何國貿易宜各通其方言英屬北美洲印度阿州之南歸澳洲新西蘭新嘉坡及中

國日本通商各海口通用英語中國內地安南等處多用華語蘇門答臘加拉巴麻六甲等處多用麻六甲語南亞美利加多用西班牙語

黃懋伯印度劄記云葱嶺迤西回部如霍罕部哈爾機達等盡為俄羅斯所吞與北印度僅隔興都哥士一山其山在巴達克珊境內即元太祖避暑行宮所在也俄人覬覦印度之富嘗懷擴奪之謀遣人學習印度言語煽惑民心

俄國新誌卷六云一千八百九十二年俄羅斯所有新聞紙等按時而出者共七百四十三種芬蘭不在其內計俄文

五百八十九種波蘭文字六十九種德文四十四種以斯多尼亞文字十一種來的斯文字七種法文九種阿米尼亞文字五種猶太文字二種卓支亞（按即高加索）文字三種芬蘭文字一種又有合用俄德波三國文字者二種合用俄德與來的斯三處文字者一種合用滿洲與俄羅斯文字者一種合用俄法文字者一種又如鄧弗利斯新聞紙十二種計俄文四種卓支亞文字三種阿米尼亞文字五種按英人言俄人通各國語言殆出天性能英語法語者甚多而此報紙七百餘種中英文竟無一種此不可解一也西伯利地與蒙古接壤俄人經

營我之盟部久歷歲時而各報中僅有兼用滿文一種蒙文竟未之見此不可解者二也或咳勒氏所記尚有未備歟邇來俄勢日東度華文與日本文亦在所考習矣戊戌十二月日本報云俄國丁口一億二千九百萬人而新報不過七百四十三家其中用俄語者五百九十九種波蘭語者七十九種德意志語五十七種爲達亞語五種海捕利爲語二種而未有用英語者爲迷亞即阿米尼亞

方以智通雅卷首四聲通轉說云西方字母阿或兼過是密之略通泰西音學又卷五十云愚初因邵入又于

波梵摩得發送收三聲後見金尼有甚次中三等故定發送收爲横三㘆嚨上去入爲直五天然妙叶也按審之以㘆嚨爲陰陽又云上去亦一陰陽也入聲有起首伏亦一陰陽也是應六爻脣齒腭舌喉鼻亦應六爻自注如云符府付復之類是也以四字唱則云夫府付伏符府付復審之能知入聲有陰陽是其聲學過人處而云上去亦一陰陽則誤凡四聲各有清濁若以四字唱則伊倚異益皆清聲移以易去聲易皆濁聲凡平去入之陰陽皆易辨惟上字之陰陽甚微難辨耳今以陰陽上去入曉人人固易入然論音理則八聲之義不可不並存也陳蘭甫師切韻攷內外篇言

之甚詳餉又嘗告余云廣州音入聲有清濁外尚多一聲其得九聲此不可解按廣州方言如鹿六碌讀獨督音各不同此入聲有三聲之證吾鄉贛州音於入聲清濁亦分晰甚明

皇清開國方略卷三云時國中文移往來皆習蒙古字譯蒙古語　太祖命巴克什額爾德尼噶蓋以蒙古字改制國書二臣辭未能改　太祖曰漢人讀漢文凡未習字者皆知之蒙古人讀蒙古文未習字者亦能知之今我國必譯以蒙古語讀之則未習蒙語者不能知也何以我國語制字為難反以習他國語為易耶對曰以我國語制字最善但臣等未明其法　太祖曰但以蒙

古字合我國之語音聯綴成句即可因文見義矣遂創立滿文頒行國中按黃道周博物典彙云建州即金別部滿洲源流攷言之尤詳則金時所製大小字正當可用且如烏拉哈達葉赫輝發皆與滿洲言語相通（見開國方略卷二）何至文字竟無傳譯蓋自金源亡後三百餘年碑碣雖存風流頓歇久屬蒙兀輒用其文固其宜也鮮卑既失其語言完顏亦喪其文字不有賢哲斯文將誰寄哉

聖武記二十一　太祖諭諸貝勒曰蒙古諸貝勒舍其本國之語名號俱學喇麻致國勢衰微當以為戒

滿洲語台吉即太子之轉音福晉國初譯文多作福金即夫人之轉音此皆由漢語轉變者也後漢書三韓諸國又立蘇塗建大木以懸鈴鼓事鬼神　欽定滿洲源流攷八十云滿洲語稱神杆爲索摩與蘇塗音相近此則東方語言千八百年未變者也

黃楙材印度劄記云唐世中土請經求法之僧踵趾相錯至今相沿稱華人爲唐生按輟耕錄漢人有桃花石之稱即唐生之音轉也又厄魯特稱回人爲和通見乾隆　御製詩注

邪律楚材西遊錄見元盛如梓庶齋老學叢書云黑色印度城李仲約注

云劉郁北使記曰有印都回紇者色黑而性愿其書契約束並回紇字與佛國字體聲音不同佛像甚多松漠紀聞曰回紇奉釋氏最甚共爲一堂塑佛像其中每齋必刲羊或酒酣以指染血塗佛口或捧其像而鳴之謂之親敬誦經則衣袈裟作西竺語按此即福慶志與新編所記之音底

余曾鈔錄悉曇章悉曇字記及景祐天竺字源三書於卷中然其間兩字相似之音仍未能辨也按欽定同文韻統天竺字母譜所用漢音阿見鴉切喉鬪喉伊乙衣切喉𠈌喉烏屋巫切喉鷄喉利御伊切彈舌𠼝彈舌利力伊切半舌𠼝半舌厄吾禾切喉今用過綱切偃喉鄂五格切今用烏侯切喉鄂喉昂阿岡切喉𨁪半喉半齒以上音韻十六字嘎古點切今用哥阿切桑喀

苦格切　牙噶歌阿切磼噶右切嘅迎阿切匝咨阿切

今用呵阿切　噶牙緩　半牙半喉嘅半舌半喉　支阿頭緊

擦蚩齒阿頭切　雜資齒阿頭切緩　噶雜　哈切半齒半喉　䟆尼舌阿頭切　查得舌阿頭切

蚩正阿齒切　之正阿齒切緩　喳楂哈切半齒半喉那內舌阿頭切　答道舌阿頭切　緊切齒阿齒

達德舌阿頭切緩　噠達哈切半舌半喉　納訥舌阿頭切　巴　衣舌阿重　薩思齒阿頭　塔補重阿舌切

拔勒半阿喉　拔重阿唇切緩　哈拔半舌半喉　嘛麻重阿唇切　殑阿喉　啝阿喉切　喇彈阿頭切　哈阿唇切

拉呵　鶻　蠄正齒阿　無輕阿唇切　沙郎正齒阿　以上翻切　卡　較之歷代所用漢文單

三十四字

字者更為吻合後說云按文殊問經金剛頂經師利問

經三部內俱有此五十字而所用漢字各不同今擇其

與經音合者取用其不合者於　欽定國書十二字頭

漢字內取用其無清平字者用濁平字天竺字皆無清平聲無平聲字者用仄聲字其字音相近而呼法不同者如嘎噶噶而雜囃查楂糙答達韃巴拔嚓十五字皆各三字相近嘎匝查答巴五字緊讀噶雜楂達拔五字緩讀帶哈字者帶喉音讀拔得此分別而悉曇字源籍書易於淆訛者皆昭然可辨矣

同文韻統天竺字母說云唐貞觀初吐蕃相阿努心欽至教嘗身至中印度國親受天竺字法殫心精勤悉得其奧於是依其本音譯以唐古特字以為西域傳布經呪之用至那嘚唐羅雜幹復從阿努所譯五十字內考

訂天竺原規唱演以授僧徒嗣是以來振鐸持鈴遠傳葱嶺晨鐘夕唄徧接湟川又西番字母說云西番字母三十字乃番相阿努採擇天竺字母合之西番語音所製其嘎喀噶[illegible][illegible]答塔達納巴葩拔嘛匝擦雜斡鴉喇拉沙薩哈阿二十四字與天竺字母同其[illegible][illegible][illegible]紗啵婀六字乃天竺音韻所無而西番音韻所有故依其國之語言音韻而增設者也按持誦則依天竺語言則用國音此不易之例然阿努精於音學故能於音併之外增其所無但不詳唐古特文字亦阿努所撰否耳然日本以五十音合其國語近因與各國通市自知未備乃

增加記號以效聲音華夏文字精奧無倫而爵𪗉之勞殊煩闕略編譯語之際應特增十數字以肖其聲或因先代古文而加以記號或採別國字體而略改形模使學塾之中童而習之則吾人之選亦因而易得此亦論達情者所宜知也

法蘭西志卷四云法國文書多用古羅何語以爲雅馴其文與平生言語不同徒勞學者至一世法朗蘇亞王時學士始因法國語言改定文法務令人人易通易學自是法國文學遂開按今時法國文字未知與羅何文尚有幾許相類其因革之迹俟問諸法人之深於文學

者羅甸中國譯名作臘丁

欽定滿洲源流攷八十北盟錄貝勒尼堪滿洲語居堪漢人也舊作黏罕今改正謹案黏罕即漢字之合音滴桃花石爲居生之合音矣改罕爲堪以罕音近汗汗王者之號故避之耳

元鄭杓衍極卷五云今西域人以金絲礬等藥熬水濡以絹帛盛以小竹筒用竹聿飲而橫書之則竹聿亦可以行墨余謂濡以絹帛正與今日用絲綿貯墨之法相近而西人所用筆墨則今時又異矣蘇易簡文房四譜卷三云西域無紙筆但有墨彼人以墨磨之甚濃以瓦合

或竹節即其硯也彼國人以指夾貝葉或藤皮紙蘸墨研以竹筆書梵字橫讀成文並順葉之長短也常見梵僧沸儞緩頰歷眸之間數行俱下然則以竹爲筆固天竺之舊法度周以前中國之筆亦當如此故字从竹後乃加以兔豪也衍極卷四又云今西洋馬入兒等國人以長細銛刀右手執用托以左拇指橫刻貝葉爲字此與古人刀書相近

洛陽伽藍記卷五引宋雲家記云朱駒波國食則麪麥不立屠殺食肉者以自死肉風俗言音與于闐相似文字與波羅門同智廣悉曇字記云雪山之北傍臨葱嶺

胡人居焉其字元製有異以境鄰天竺文字參涉其文粗有增損

唐山陰沙門智廣悉曇字記云南天祖承摩醯首羅之文與唐書翻兼詳音韻不無違反中天兼以龍宮之文與南天少異而綱骨必同健馱羅國憙多迦文獨將尤異而字之由皆悉曇也

隋章安頂法師涅槃經疏第十二云十四音晉缺二字梁武足涅槃二字引經云所言字者卽是涅槃開善云於十二字中祇取十字除後菴痾謂是餘聲故經釋炮音便云於十四音是究竟義更取下魯留盧樓四音足

爲十四插著中心謂阿阿伊伊憂憂魯留盧樓哩黔等

莊嚴複解前十二爲複音後五五相隨又取後三三相

對中四字耶囉和睽足前五成六足上成十二取羅婆

娑訶羅爲一遲音魯留盧樓爲一速音是爲十四觀師

彈梁武云涅槃亦云槃利涅隸槃那此則六字亦云般

涅槃那此則四字何故止取兩字足之按唐以前譯音專取省文此亦

可見彈開善云除巷痾二字足魯留盧樓四字若魯留盧

樓是音者何不在音次第而在字後姿之彈莊嚴云經

文現云十四音何時云以字足音音字兩異何得相混

又河西以前十二即是十二音取後四字合爲二音古

經本云梨樓梨樓即是四字爲二音是前爲十四又梵本爲字不言音今十二字或十六字隨世所用又一解云初十二是音後迦佉下是字又一解云初十二字有三事一字二語三音因此字以爲言論端首然後方及餘字故言字本初半字者世法名半字佛性名滿字又云梵本無半滿之言河西云十二字喻之如飯後二十五字喻之如羹後九字攝持諸句如守門人亦如瓔珞後九字亦字亦音爲留下之二字莚蔓所不習學吸氣舌根是第三明諸字所因皆有差別故迦佉等是舌本聲多他等是舌上聲吒咤等是舌頭聲波頗等是脣間

聲遮車等是齒閉聲故言皆因舌齒差別余按此以盧
樓二字為童蒙所不習蓋音莫先於脣至舌根已甚難
而中國之四聲則皆分別於未出喉以前尤非童蒙所
習宜芟約瑟以為中國言語經八千年轉變矣
西人某思得簡捷一法俾中國田夫野老皆能握管寫
信其法以字母二十四另增九字合之得三十有三仍
以拼字之法將華語書以西字聯環雜合音無弗備余
謂字母增減各家不同合之天竺為三十六合之歐邏
為三十三固亦無不可也
唐釋義淨譯能斷金剛般若波羅蜜多經論釋云問何

故本經初留梵語陀羅不譯爲漢字者答梵本三處皆
是陀羅而義有差別今時譯者若也全爲梵字卽響滯
於東土如其總作唐音頓理乖於西域是故初題梵字
可謂義詮流轉所由於內道持便是正述執持之事作
斯譯者方稱頌本無舊菩薩之意符釋者世親菩薩之
情如其不作斯傳定貽傷手之患若總譯爲流持理便
成不現咸爲持字流義固乃全無作此雙兼方爲愜當
若譯爲流於理亦得然含多義不及陀羅一處既爾餘
皆類知又云此波若已經四譯五譯不是好與西國聲
明內有一名目多事一事有多名爲此陀羅一言遂含

衆義有流有將理當體方俗之殊致不得恃習而膠柱

按此條言譯述之難足補贊甯之闕唐釋澄觀華嚴經

隨疏演義鈔云梵音素怛纜者唐三藏譯云是中天之

語什公多譯爲修多羅亦云修妬路多通諸天什公是

龜兹人近於東天實叉三藏于闐國人多近東北然什

公亦遊五天隨時所受小有輕重語其大會理則無乖

梵音楚夏者秦洛謂之中華按此據唐時建都之地而言亦名華夏

亦云中夏淮南楚地非是中方楚洛言音呼召輕重今

西域梵語有似於斯中天如中夏餘四如楚蜀西來三

藏或有南天或有北天或有中天東西各異按譯語乖

訛多由於此今閩粵所譯泰西書籍與津滬語異者不勝枚舉故余亟欲整齊畫一之以便觀者也

漢高帝楚人故爲楚歌猶莊舃之越吟也釋文瑩湘山野錄記錢鏐唱還鄉歌而父老不曉乃高揭吳喉唱山歌以見意詞曰你輩見儂底歡喜吳人謂儂爲我別是一般滋味子呼味爲寐永在我儂心子裏止歌闋合聲賡贊歡感鬧里此以知土音之感人也若王茂弘之彈指蘭闍又以能通胡語而胡人感悅則爲政者無忘土風而兼通殊俗國其要矣

明宋睦樱萼除遼史云請雜兵次定州欲攻西木寨都

指揮花英鄭琦帥步騎三萬援西水列營峩眉山下是時圍寨已久寨軍多南人天寒思歸會月夜文皇命四面皆哭歌南軍聞之隕泣有潛下寨降者詰朝西水寨遂破此亦鄉音感人之證然不解靖難之師宜多北人何以盡能哭歌也

日本雖與中國同文然其新造之字如辻（義與達近）込（義與籠近）等誤用之字如殿樣（皆敬人之稱若先生然）等固未易悉數也源順朝臣倭名類聚鈔序云漢語鈔不知何人撰世謂之甲書或呼為業書其所撰錄音義不見浮僞相交海蛸為蚸河魚為鱗祭樹為榊澡器為椋等是也又云或復

有俗人知其訛謬不能改易者鮏訛爲鮭椙讀如杉鍜冶之音誤涉鍜治蝙蝠之名譌用蝛蛺等是也是彷皆之彥已自言之又如兎角之文本之釋典面白之語略近呉言譯者博學多通自能領解較之西海音義迥殊者固猶事半而功倍也

日本太朝臣安萬侶撰古事記其序作於和銅五年當中國唐睿宗大極元年其詞云於姓日下謂玖沙訶於名帶字謂多羅斯披玖沙訶今作クサカ即日下之義多羅斯今作タラス即帶字之義此文作於天平以前是皆備真備假名未作不知其時民間若何書寫且サ

力質自下之轉音多雜即借字之緩讀此可證日本與中國不獨文字可通即語言亦爲同類也

斯賓塞爾文集卷一云求語言之源復有一術凡字同而義異與義同而字異者就其支離可以深求其理人初有語言也固不能徧包眾有其形色志念之相近者則引申假借歸之一語俄而聆其言者眩惑如射覆矣乃不得不爲之分其塗畛而文字以之孳乳至於末世有數字之義祖禰一字而莫能究其原者非覃思小學孰能道之今英語大數無慮六萬餘言言各成義不相淩雜誥自書契之作斯爲最廣矣余謂吾華夏文字字

同而義異者多由引申假借義同而字異者多由方言訛變蕃中國自羲黃以還兼并各國融會變繁非如白里發專據海隅流傳自來此則斯賓塞爾所未知也又聞英國字典近時所錄凡十萬餘言蓋由學識日開版圖日廓故能若此之宏博歟

英吉利稱印度文為山西掘惕Sanskrit近多譯作山西古非具足也近時婆羅門教用粑（批爲切）黎語佛教仍用山西掘惕訴日本高楠順次郎梵文學教科書序云梵學之名起於梵學之一種稱婆羅門Brahman並聲者別有一種即佉盧虱吒此所謂北方之文字而名八克多

利亞之巴利（即耙黎）語故編者反對山西掘惕稱梵語今假從世之通稱名此書爲梵文字云蓋今時以巴利爲婆羅門文字遂以山西掘惕之婆羅門古文專屬梵學矣（新譯火器考作汕士庫力特）英人威廉士著散斯克小文典日本栗原重冬譯之石川舜台序之云散斯克者印度古文而本邦所傳悉曇章蓋是矣其縱續爲文疑係支那人之更改（按此未印必然）度決無有縱續之法然悉曇之不盡吻合散斯克者無他謄寫數千萬人經歷數百千年而跋涉數百千萬里遞筆轉訛生此小異耳又云印度古昔之制其經書必

用散斯克其極終至併他雜書亦散斯克而外不許用之而異體殊文以通俗者固在也阿恕伽王父頻婆沙羅始許用巴里文爾後曰榜葛剌曰溫士斯旦皆相通用現如上人遊於印度歐洲獲諸體文而歸開翻譯之局先刻小文典以其字典及大文典曰巴曰榜曰溫續續譯之按日本此舉未知已竣事否今中國設方言同文諸館而於同洲文字如印度孟加拉阿喇伯等皆漫不加察亦學術之陋也

元至元元年詔曰朕惟字以書言言以紀事此古今之通制我國肇基朔方俗尚簡古未遑制作凡施用文字

因用漢楷及提吾字以達本朝之言考諸遼金以及遐方諸國例各有字今文治寖興而字書有闕於一代制度實爲未備故特命帝師八思巴創爲蒙古新字譯寫一切文字期於順言達事而已自今以往凡有璽書頒降者並用蒙古新字仍各以其國字副之按八思巴製字僅千餘其母四十有一其相關紐而成字者則有韻關之法其以二合三合四合而成字者則有語韻之法而大要以諧聲爲宗八思巴爲土番薩斯迦人而通聲韻之學則其源蓋采之天竺而未兼遐方諸用也鄭杓衍極卷二云皇元國書重啟人文諧聲之義實綜乎五

蒙古書具六書之義而以諧聲爲主惜書史會要而外遺文不足徵耳

李汝珍音鑑卷五載蒙古四十一字母葛渴課誐者闕遮倪怛撻達闕鉢登末麻樛闕若囀若薩阿耶囉羅設沙訶亞伊鳴醫污遐霞法惡也咼邪

書史會要蒙古字四十二具平上去三聲而無入聲入聲輕呼則同平聲矣沙張白讀史大略八五十云帝師八思巴製蒙古字字僅千餘其母四十有一其相關合而成字者則有韻關之法其以二合三合四合而成字者則有語韻之法而大要以諧聲爲宗

高麗字母二十五字今以日本音釋注如左

子音＼母音	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ	ㆍ
	アー	ヤー	オー	ヨー	オ	ヨ	ウー	ユー	ウ	イ	ア
ク	カー	キヤー	コー	キヨー	コ	キヨ	クー	キユー	ク	キ	カ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기	ᄀᆞ
ン	ナー	ニヤー	ノー	ニヨー	ノ	ニヨ	ヌー	ニユー	ヌ	ニ	ナ
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니	ᄂᆞ
ツ	ター	チヤー	トー	チヨー	ト	チヨ	ツー	チユー	ツ	チ	タ
ㄷ	다	댜	더	뎌	도	됴	두	듀	드	디	ᄃᆞ
ル	ラー	リヤー	ロー	リヨー	ロ	リヨ	ルー	リユー	ル	リ	ラ

ㄹ 라랴러려로료루류르리ᄅᆞ

ム マー、ミヤー、モー、ミヨー、モ、ミヨ、ムー、ミユー、ム、ミ、マ、

ㅁ 마먀머며모묘무뮤므미ᄆᆞ

プ パー、ピヤ、ポー、ピヨー、ポ、ピヨ、プー、ピユー、プ、ピ、パ、

ㅂ 바뱌버벼보뵤부뷰브비ᄇᆞ

ス サー、シヤー、ソー、シヨー、ソ、シヨ、スー、シユー、ス、シ、サ、

ㅅ 사샤서셔소쇼수슈스시ᄉᆞ

ツ ツアー、チヤー、ツオー、チヨー、ス、チヨ、ヅー、チユー、ツ、チ、タ、

ㅈ 자쟈저져조죠주쥬즈지ᄌᆞ

ゲ アー、ヤー、オー、ヨー、オ、ヨ、ウー、ユー、ウ、イ、ア、

ㅇ 아야어여오요우유으이ᄋᆞ、

フ ハー、ヒャー、ホー、ヒョー、ホ、ヒョ、フー、フュー、ス、ヒ、ハ、

ㅎ 하햐허혀호효후휴흐히ᄒᆞ、

ク カー、キャー、ユー、キョー、ユ、キョ、クー、キ、ク、キ、カ、

ㅋ 카캬커켜코쿄쿠큐크키ᄏᆞ、

ヅ ター、チャー、トー、チョー、ト、チョ、ヅー、チュー、ヅ、チ、タ、

ㅌ 타탸터텨토툐투튜트티ᄐᆞ、

ツ ツァー、チャー、ツォー、チョー、ト、チョ、ヅー、チュー、ヅ、チ、タ、

ㅊ 차챠처쳐초쵸추츄츠치ᄎᆞ

プ パー、ピャー、ポー、ピョー、ポ、ピョ、プー、ピュー、プ、ピ、パ

ᄑ　파퍄퍼펴포표푸퓨프피ᄑᆞ

按此二十五字中十一字爲字母字十三字爲音韻字其併音之法卽合兩字爲一字亦至簡易矣其釋音多用支魚歌麻等部與日本亦略相近大抵同出於天竺其用法亦有二合無三合高麗稱此爲伊呂波是日本稱伊呂波之所本猶梵音之稱悉曇也閱涿湖云是高麗某王之所作日本北村三郎朝鮮史云今朝鮮國王世宗創製訓民正音之名稱諺文初世宗以各國皆以方語製文字獨我國無之卽製字母二十五字蓋新羅之吏讀其發音流暢功用甚備世宗更依滿洲印度蒙

古字正音創製此諺文僅字母二十五字縱橫構成轉换無窮又其音淸濁强弱抑揚長短無不如意余案徐兢宣和奉使高麗圖經二十二云高麗飲食用俎豆文字合楷隸是知諺文之作必在宋以後矣

孫穆雞林類事云高麗方言謂白曰漢謂水曰沒井曰烏沒熟水曰泥根沒冷水曰時根沒余案蒙古人稱河爲沒替亦作沐漣是高麗語不獨與滿洲相近亦與蒙韃相通也俟再考

世界地理云諺文者結合母音子音爲多數之音蓋阿冋刖特之所創製者也

林壽圖啟東錄五曰百濟王所治城曰固麻北史謂居拔城即固麻城以滿洲語譯對固麻爲格們之轉音舊唐書云王居有東西兩城居拔即滿洲城之卑巴兩城皆王都故均以格們稱之其曰建居拔者建字乃漢文通攷誤連建居拔三字爲城名按此則古百濟語與今滿洲語有可通處錄又云唐書五代史新羅立金真平女善德爲王宗室大臣乙祭總知政事蒙古語謂金部之部曰伊濟與乙祭音近是新羅語又可通蒙古語然此條尚俟考定也

中國文理一字讀二音者古亦有之倪思寬讀書記卷

八云一字讀二音見於唐石經詩于三十里唐石經于卅里三十維物唐石經作卅維物若讀卅爲悉合反則是四言之詩雜以三言之句不諧聲度安得成章故知以一字讀二音也其二字讀一音者則所在多有李文貞榕村語錄卷十七云買朱鉏𨰻州兩字切音也按當云合音蔦爽也語譯而適余榮壽夢之爲乘亦是此類古人用譯語或略或詳然二合之例已於此見端矣

張行孚說文發疑云或謂周禮外史論書名於四方書名者文字之聲音也如列國各用方音則外史所論者何事愚案外史所論不過每方命數人整飭其形聲之

大略使之無甚懸殊猶今學使整飭各方之文學而已必不能令數千里之聲盡歸一律也（原注按今時用韻能歸一律者以韻有成書也古無韻書安能一律段懋堂謂古有韻書而今佚者不足據）

德意志國人花之安自西徂東卷四云亞細亞洲之巴比倫專精天文數學大約神農伏羲皆誕生於此蓋當日四象八卦皆於此星圖名天地曰乾坤者適合巴比倫之方言也爾雅釋太歲在甲曰閼逢乙曰旃蒙及柔兆強圉攝提格單閼及史記太初元年年名焉逢攝提格凡此皆巴比倫之方言也然此書又云巴比倫自昔既失其書後掘地得之然則何以能知其古言如此尚

當賢諸西國博通之士耳

馮登府十三經詁答問云孔子周流列國論語多方俗言如其仁如即不如齊人語不遷怒遷怒齊人語思而不學則殆殆疑齊人語並見公羊傳注亦之適齊適之也宋翔鳳語齊桓公正而不譎穀梁謂謬欺天下曰譎沽之哉秦以市賈多得為𡚁並見說文患得之楚俗語文莫猶俗言文見論語注疏病閒曰閒愈也南楚病愈者謂之差或謂之閒博弈𥮅謂之蔽秦晉閒謂之簙圍棋謂之弈齊魯之閒皆謂之弈說而不繹懌改也自山而東或曰懌並見方言居吾語汝居讀如姬姓之姬齊魯

之間語助見檀弓注其諸異乎人之求之與其諸齊魯間語見公羊傳余案孔子周流未經秦楚楊雲方言只記漢俗不關周人要之子所雅言詩書執禮自是之外宜據士風則論語一書諸賢所記固宜多齊魯語矣又丹鉛總錄引晉鑠辭論語駁云燕齊以勉强爲文莫元陰時夫韻府羣玉亦引之

北涼道泰譯入大乘論卷下云如來法身爲化衆生有四方便一者多檀多羅波羅比地二者多檀多羅尼比致三者阿賈多波羅比致四者阿賈多羅比致自注云此四深妙秦言無以譯之故存梵本耳按譯語者當知

此義然道森宜以秦言比況訓釋大意不然則全書或因此而誤閣安用譯乎唐一行大日經義釋卷一云梵本皆多是大聲囉尾多是小聲涅瞿衫者是長聲又兼多聲所以具足言之欲顯總持境界無所不了對此方文字雖以具翻也此則聲明之學實爲中土所無譯家遇此毋庸强解可也

朱子語類一百三十云介甫解佛經亦不是解揭帝揭帝云揭其所以爲帝者而示之不知此是胡語按通鑑攷異唐僖宗廣明元年侯昌業疏曰陛下暫停戲賞救援蒼生於殿內立揭諦道場以財帛供養諸佛此疏北夢瑣

者以爲庸俗僞作困學紀聞以爲田令孜黨僞作然可知揭諦二字唐末已有解說要可謂不通譯學之甚者也

日本北村三郎安南史云安南文字二種一支那字一集合支那字此文字殆不可解今揭其數字如左

數	字
一	茂
二	𠄩 [?]
三	𠀧 [?]
四	𦊛 [?]
五	𠄼 [?]
六	𦒹 [?]
七	𦉱 [?]
八	𠔭 [?]
九	𠃩 [?]
十	𨒒 [?]
[illegible]	沚 [?]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	閜 [?]

土人書牘等皆用此種字以作詩文稱國文及國語詩
余按蔑字釚字皆華文餘則所謂集合支那字也李仙
根安南雜記云其文字與中土同另作數土字多加土
旁與使臣往復文書不用也潘鼎珪安南紀遊云無崇
祀宣聖所瞻謁明解學士縉甚學士時爲左布政鎭其
地興文教云

中國日本之文下行而先右滿洲蒙古之文下行而先
左希伯來臘丁之文左行婆羅門阿剌伯之文右行固
知造字之人倉頡梵佉盧外更當有人也日本井手三
郎爲余言古今萬國何以獨無自下而上之文乎余曰

有之周易是已故象之初九以至上九皆逆數也本乎地者親下本乎天者親上六爻之中以三四爻爲人能親乎上則有在天之象焉故乾卽天字而先作下畫以次而上卽大人與天地合德之義也孔子曰下學上達知我其天其易義之奧賾乎

或問曰六爻既分象三才矣何以長短大小如一乎余曰此合德之謂也德合則地不必卑於天人不必小於地故上下一如也釋氏言平等而周易之天地人六爻相同亦可謂平等之極矣故讀周易者見仁見智何所往而不通乎繫辭云周流六虛一一之爻皆虛位也虛

故無不平也

攀古樓彝器款識內郘鐘有王⿰金郘鼉鼓語⿰金郘當是錫字之奇字从郘者鐘文煩重之故雖金文錫字未有如此作者不妨僅見也諸家或以⿰金郘爲興字或以爲夏字或以王字爲工字之誤俱未得其解

詔鼎銘以口山山爲七八九字此古人號碼之類

馬國翰輯葛洪要用字苑觚觝巨兒之移反法服也或作舄支或作僧迦支或作僧迦鴟梵言訛轉也（四分律音義）據此則稚川留心竺譯不獨洞悉丹經也

雲南通志云唐阿吒隱居山谷撰爨字如科斗三年始

成字母一千八百四十號曰爨書爨人至今習之按此未知與緬文異同俞蔭甫茶香室四鈔云據此則雲南別有一種文字

季麟光暹羅別記云其國別有字與中國異

徐家榦苗疆聞見錄云人皆鴂舌不通漢語稱官為蒙官之大者曰略拉父曰阿罷亦曰阿扒母曰阿蒙亦曰阿米（按此與漢語同音略變耳）喫飯曰囫麥亦曰魯嬰飲酒曰阿交（按交卽酒之轉音）亦曰好究皆屬緩音多不可識余謂此皆苗民之學漢語者略帶土音非不可識也錄又云苗家不祀神只取所宰牛角懸諸廳壁其有天地君親師神位

者皆漢民變苗之類

宋眞宗佛說四十二章經注云判命不死雖不字當爲必字蓋傳之訛也據西戎南蠻語音呼必爲不按此知宋眞宗頗留意方音也

宋周煇淸波雜志六云外國表章類不應律令必經有司點視方許進御寶元間遣屯田員外郎劉渙使唃廝囉番中不識稱朝廷但言趙家天子政和間從于闐求大玉表至示譯者方爲答詔其表有云日出東方赫赫大光照見西方五百里國五百國內條貫主黑汗王表上日出東方赫赫大光照見四天下四天下條貫主阿

與大官家你前時要者玉自家甚是用心只爲難得似你底尺寸自家已令人兩河尋訪纔得似你底便奉上也元豐四年于闐上表稱于闐國僂儸大福力量知文法黑汗王書與東方日出處大世界田地主漢家阿舅大官家云云如此等語言恐落服自有格式按此言其自有格式頗合事理隋時倭人來文亦頗似此矣黑汗卽合翠譯音無定字今廓爾喀表文云廓爾喀額爾德尼王緋熱提畢畢噶爾瑪生焉熱阿噶扒哈都熱薩哈九叩跪奏如天覆育如日月照臨撫育萬國壽如須彌山堅固至大至聖文殊菩薩大皇帝亦可異也

明史武宗於佛經梵語無不通曉習韃靼語自名忽必烈習清眞語自名妙吉敖爛習番僧語自名領古班丹

三國志注孫亮時有山陰朱育依體像類造作異字千名以上

水經濕水注云與沖城有古碑夷書銘讚前王胡達之德按此胡書碑文見中國載籍之始注又云高城丈餘牛屎爲塗牆豎青光迴度按牛屎塗牆當用印度風俗則此胡書之碑蓋亦即用梵文後魏之時呼梵爲胡固其宜也

皇輿西域圖志四十八云回地歷代教主墓前多樹碑石

名塔暱克塔貴大青深刻與內地無殊惟不事摹搨流傳故回地有碑而無拓

日本大槻如電云康熙字典所收十餘萬字細檢之今日所用止三四千今夫轉用數千言顯出幾千萬語如是觀之漢學之功亦偉矣見東遊叢錄　余嘗謂漢文甚簡此可證成吾說也

梁章鉅制義叢話七十云霞浦方鎮講求字學從正史中搜得字典未收之字凡三千餘按字典失收之字釋典甚多其出於正史者未必有三千也惟宋宗室世系表命名頗異顧出字書外耶

曹廷杰偵探俄悉畢里部記云査敕建永甯寺碑陰有二體字碑文其碑兩旁有四體字碑文惟唵嘛呢叭彌吽六字漢文可識餘五體俱不能辨攷楊賓柳邊紀略載威伊克阿林界碑其略曰威伊克阿林極東北大山也上無樹木惟生青苔厚常三四尺康熙庚午與阿羅斯分界　天子命鑲藍旗固山額真巴海等分三道往視一從亨烏喇入一從格林必拉入一從北海遶入所見皆同（時方六月大東海冰凍）遂立碑山上碑刻滿洲阿羅斯喀爾喀文按紀略言碑刻三體文未詳所紀何事余聞此碑六體尙兼蒙文番文準文未知信否惜未見拓本然

康熙間能用俄羅斯文刻碑而道光間俄羅斯所餽書籍譯者竟不能通曉妄撰書目欺蔽一時知外交之學雍正以來不如開國之初遠矣

佛本行集經第十一卷阿伊優啞嗚　迦佉伽嘔俄　遮車闍社若　吒咤茶㖉喏　多他陁嚩那　跛頗婆婆麽　耶囉邏　婆奢沙　娑嗬無和會聲釋可洪新集藏經音義隨函錄卷十四云此十四音長聲中少兩字短聲中少七字譯主訛略也如文殊問經具足顯之也余按此經既無禍溜盧樓和合音而阿伊優啞嗚五字並闕短聲其訛略顯而易見故竺國音學古則以悉曇章

爲據今則以散斯克爲據各經中字門嘗以此繩之不必以譯主偶疏轉增疑悶也

北涼曇無讖譯大集經卷十海慧菩薩品云受持門句法何金剛句所謂阿字一切法門云云　阿　波　那　陀　沙　多　迦　娑　伽　闍　曇、奢　佉　叉　若　咃　蟲　荼一作荼　迦　至　優　蛇　替　修　毗　時　阿　娑宋元明藏俱作婆　婆一作娑　善男子是名門句法何者一切諸法解脫即金剛句者其身不壞猶如金剛挼此經字母同文韻統失載

唐釋玄奘譯大般若經卷五十三初分辨大乘品云佛

言善現字平等性語平等性入諸字門是爲文字陀羅尼門 哀 洛 跛 者 娜 砢 柁 婆 荼 沙 縛 頞 也 瑟 吒 迦 娑 婆一作 磨 伽 他 闍 濕縛 達 揜 佉 攞 薩 頞 若 辣 他 阿 蒱 綽 颯 磨 嗑 縛 蹉 鍵 搋 拏 頗 塞 迦 遮 娑 酌 吒 擇 按其四十三字同文頏統五字互有同異後說云諸經十二種字數各殊至所定字母惟阿字爲元聲諸經俱同然竊按此經作哀不作阿非諸同也不空譯金剛頂經亦作遏不作阿

俄羅斯人遊元時故都廣搜金石有和林闊拓本其碑

共十六種余於李仲約侍郎家見之侍郎有和林金石攷一卷和林兵馬劉公去思碑攷云劉天錫去思碑篆額九字爲番僧鑱梵文六字於其上故有缺字嶺北省右丞郎中總管收糧記攷云記後有蒙古字五行有一幅作西番字似刻於此碑之陰然撰其文意似不相屬蓋明代蒙古喇嘛鑱佛咒於此耳余按梵文今尚可識蒙文雖與今不同然聞俄人尚能略讀二三完顏[illegible]特兩朝文字湮沒不傳僅有殘碑數種無能識者盛衰之感存亡之慮蓋在斯乎日知錄卷二十九云後魏平陽公丕傳丕雅愛本風不達新式至於變俗遷洛改官制服禁

絕傳言皆所不願存亦不遏之但誘示大理令不生同異變俗之難如此今則拓跋宇文之語不傳於史冊者已蕩然無餘一時眾楚之咻固不能勝三紀遷殷之化也魏書咸陽王禧傳孝文引見朝臣詔斷北語禧贊成其事余謂孝文明知拓拔之語不能久傳與其見棄於後來不如自更其習俗後之議者以為忘祖變俗自召禍亂或未足知其本心也

法蘭西人游琉球記云島民雖閒習我國文字而不知繙譯之用因其祗用日本與衰蘇麥俚語耳按衰蘇麥琉王故城其地確有日本人舊用之又英人琉球島游記云土人言語與日本大異若無通事萬不能遊歷雖日本人謂琉球同類同文殊不可信蓋土人無一能操

日本語者即此知日本琉球非同類矣按此兩游記俱在近年而一云琉人用日本語一云無一人操日本語歧異至此殆不可解惟不信琉日同種則兩記所同

俳蘭雅記古石云泰西諸國光緒九年由巴比倫西伯拉城得一絕古之石由光緒十三年稽之乃前五千六百四十一年所立之石較帝堯元年早一千三百九十八年英法二國屢遣人赴巴比倫尼尼微地尋古蹟英人拉散尋得巴比倫王拿波尼都於日神廟中裝點之古石多瑞齋往英國拿波尼都王約在周靈王十八年時踐位耶蘇降生前五百五十四年也厭戰樂靜極精

心稽古尋日神廟基石因廟傾難挖遂移日神像於他
廟掘深丈有五尺得古廟石基王於一基石面刻云余
尋是廟初層基石掘至丈五尺深始得古撒根王子那
爾辛王建之初基惜前乎余三千二百年中巴比倫之
歷代王舉未得見此石也鐫字畢仍置石於原處重修
整其日神廟拿波尼都王於周靈王時刻有前乎彼三
千二百年古人父子之名可知泰西諸古王有年可稽
者無古於是二王者也近今拉散得有帶紫紅灰石一
狀乃橢圓中有透穿巨孔字非巴比倫尖頭文畫乃平
綫文兼錄巴比倫文分二類一尖頭文一平綫文也考

知其石爲像形文字畢更爲字母文字留遺耆石文意云余亞甲代王撒根尊奉日神於西伯拉城敬立是石立石之撒根王卽創建日神廟基那蘭辛王父也亦卽拿波尼都王刻石所言那蘭辛王父撒根也石工琢磨至極精刻字工亦極美善可知其時巴比倫人技藝已可觀矣其制度文爲無不可散之歐洲亞洲諸國也傳蘭雅考云西伯拉城在伯辣底河左舊約書列王紀下十七章二十四節三十一節西法瓦音卽是其城一名亞甲見創世記十章十節卽亞甲代也又名曰耳亞伯拉罕遷往迦南卽出耳城在巴比倫上游約距二百餘

里由彼處乘舟出洋越印度洋而來中國粵東約二萬
二千里余按邇來論議每以爲中國學術必由巴比倫
來且以五行之說證之然據此石文則撒根王時彼土
像形之字已畢而字母之字已行其距中國伏羲畫卦
尙當在前則不相沿襲已無疑義一也且日神之祀巴
西效之而堯典欽若昊天柴望山川徙聞賓日之辭未
創太陽之祀則不相蒙者二也巴比倫近於海道若乘
舟東渡則交廣當先有師承然後施及中原方爲次第
今震雒學術西北先開成紀軒邱不關南服何必舍崑
邱之縣徼溯海若之洪波其非所因華三矣河圖畀羲

雒書授禹中邦聖學天自開之不必引石柱之遺文改結繩之原始也

中國文字不止象形說文以一字爲首一當爲指事非象形字也中國自用六書斷非由尖楔文變改也若以碑文證之則漢夏侯嬰所得石槨銘云佳城鬱鬱三千年見白日由漢初上溯三千年不亦當在帝堯之前千年乎中國之文字安見在巴比倫後乎事見西京雜記

韓詩曰自古封泰山禪梁甫者萬有餘家仲尼觀之不能盡錄阮伯元三家詩遺說錄此條於懷柔百神及河嶽下按見史記殷本紀索隱及封禪書正義案即此可知中國文字之早韓氏經師遺說必非臆造

也

西番語稱天爲那木喀回語稱天爲阿思滿見　高宗

御製文集

菰中隨筆云元時碑多有一行漢字一行蒙古字惟

印文不然予見靈巖寺祖師殿前元碑上有泰安州印

乃正篆也

陶宗儀書史會要云遼太祖用漢人以隸書之半增損

之制契丹字數千以代刻木之約其字如𡛷朕也敕友

走用馬尽急之類是也王易燕北錄載長牌七十二道

上刻番書敕走馬字[illegible][illegible]銀牌三道上國書朕字𢇁木

刻字牌十二道上國書急字居旗上國書恒乃軍字也契丹字可攷者如此遼史儀衛志云銀牌二百面長尺刻以國字文曰宜速又曰敕走馬牌五代史記曰阿保機多用漢人漢人教之以隸書之半增損之作文字數千以代刻木之約

朱子語類卷九十一問今冠帶始於何時曰看角觝圖所畫觀戲者盡是冠帶立底屋上坐底皆戴帽緊帶樹上坐底也如此那時猶只是輭帽搭在頭上帶只是一條小皮穿幾箇孔今帽子做得恁高硬帶恁重大皁衫更費重某向時見此三物疑其必廢如今果是人罕用也又

云後世禮服固未能猝復先王之舊且得華夷稍有辨別猶得今世之服大抵皆胡服如上領衫靴鞋之類先王冠服掃地盡矣中國衣服之亂自晉五胡後來遂相承襲唐接隋隋接周周接元魏大抵皆胡服又云今衣服無章上下混淆某嘗謂縱未能大定經制且隨時略加整頓猶愈於不爲

又云古人衣冠大率如今之道士道士以冠爲禮不戴巾